



ТОРА ОР • MEGILLAS ESTHER • МААМАР 8

חייב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין...

Человек обязан опьянеть в Пурим



Амалек, а вслед за ним Аман, — это еш, ощущение собственного «я», скрывающее самоустранение, заключённое в йуд-хей имени, и отсекающее его от эмоциональных качеств и дел, соответствующих вав-хей, вследствие чего имя Б-га и Его престол остаются неполными. Одолеть его может лишь «рука высоко поднятая» — высшая тшува, основанная на самопожертвовании и достигающая уровня выше имени и престола. Пурим раскрывает этот уровень, а вино, выпиваемое «пока не перестанет различать», даёт ему выражение.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/megillas-esther/8/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Амалек, а вслед за ним Аман, — это еш, ощущение собственного «я», скрывающее самоустранение, заключённое в йуд-хей имени, и отсекающее его от эмоциональных качеств и дел, соответствующих вав-хей, вследствие чего имя Б-га и Его престол остаются неполными. Одолеть его может лишь «рука высоко поднятая» — высшая тшува, основанная на самопожертвовании и достигающая уровня выше имени и престола. Пурим раскрывает этот уровень, а вино, выпиваемое «пока не перестанет различать», даёт ему выражение.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Талмуд обязывает человека пить в Пурим «пока не перестанет различать между „проклят Аман“ и „благословен Мордехай“», а мудрецы говорят, что, пока существует Амалек, имя Б-га и Его престол не целостны. Маамар объясняет и то и другое. У Амалека есть «начало» — скрытый корень дурных качеств, — и «конец» — зло в наиболее явном его проявлении. В каждой еврейской душе есть имя Авая: его вав — это эмоциональные качества: любовь Авраама, трепет Ицхака и сострадание Якова, которые в действии становятся добротой, молитвой и Торой. Они должны проистекать из самоустранения, заключённого в йуд-хей имени; эмоция, ощущаемая как собственная, есть еш, и этот еш — Амалек, раскалывающий имя и отделяющий алеф от физического «престола» Торы. Исправление — это «рука», находящаяся выше престола и имени: не известные нам руки любви и трепета, а «рука высоко поднятая» — высшая тшува, основанная на самопожертвовании и достигающая источника души, существовавшего прежде сотворения мира. Аман скрывает источник запретительных заповедей, но, будучи покорён, становится одеянием Мордехая. Самопожертвование Израиля во времена Амана достигло этого уровня, поэтому Пурим, подобно Йом-Кипуру, раскрывает его посредством вина, поднимающегося выше всех различий.

ПЛАН

1 «Начало» и «конец» Амалека

¶11-3

Пуримское питьё и неполнота имени и престола; «начало» Амалека — амаль, скрытый корень дурных качеств, а его «конец» — зло в наиболее сильном проявлении.

- 2 Любовь, трепет и сострадание** ¶14–7
Авая в душе: любовь Авраама (Хесед), трепет Ицхака (Гвура) и сострадание Яакова, которое поднимает человека после падения, вызванного трепетом.
-
- 3 Три линии в действии** ¶18–14
Три качества становятся добротой, молитвой и Торой, и всё это совершается с радостью; трепет рождается из принятия царства Б-га, а его источник — любовь; истинная Тора — это средняя линия, возвращающая всё «к Нему».
-
- 4 Буквы имени** ¶15–18
Вав (эмоция) должна быть привлечена в хей (мысль, речь и действие), и обе должны исходить из йуд-хей — самоустранения; эмоция, ставшая еш, разделяет имя, и это — Амалек.
-
- 5 Престол и его алеф** ¶19–20
Кисе состоит из кес и алеф: физического покровы Торы и её внутренней мудрости; изучение Торы лишма привлекает алеф, а учёба, отделяющая его, — это Амалек.
-
- 6 Три руки** ¶21–27
Великая рука и сильная рука — это любовь и трепет, которые известны и ощущаются; поэтому человек может сказать: «прости нас, Царь наш, ибо мы согрешили». Рука высоко поднятая — это вышняя тшува, основанная на самопожертвовании и находящаяся выше имени и престола; именно отсюда ведётся война Б-га с Амалеком.
-
- 7 Аман, одеяние и конь** ¶28–30
Аман скрывает имя Я, источник запретительных заповедей; будучи покорённым посредством тшувы в изгнании, он становится одеянием и конём для Мордехая — путём «Я ускорю это».
-
- 8 Пурим, Йом-Кипур и вино** ¶31–33
Пурим, подобно Йом-Кипуру, раскрывает высшую тшуву, достигаемую через самопожертвование; питьё «пока не перестанет различать» поднимается выше обоих видов заповедей, а Шма ежедневно даёт проблеск этого уровня.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Амалек מלך

Сила еш, скрывающая самоустранение, заключённое в имени Я, и отделяющая его от вав-хей; его «начало» — корень дурных качеств, а «конец» — зло в наиболее сильном проявлении.

Еш («нечто») שׁ

Ощущение собственного независимого «я». Эмоция, ощущаемая как своя, отдельно от самоустранения, есть еш и даёт клипот возможность ухватиться.

Самоустранение (битуль) ביטול

Отстранение собственного «я» перед Б-гом: йуд имени, «точка во дворце». Святые эмоции и дела должны проистекать из неё.

Кес и кисе (престол) כסא / כס

Престол состоит из кес и алеф: Торы, облечённой в физические предметы; она становится целостной, когда в неё привлекается внутренняя мудрость — алеф.

Рука высоко поднятая (яд рама) יד רמה

Третья «рука», находящаяся за пределами того, что известно или ощущается: душа возносится к своему источнику, выше имени Я и престола.

Вышая тшува (тшува илаа) תשובה עלאה

Возвращение к Б-гу через самопожертвование, достигающее источника души, существовавшего прежде мира; раскрывается в Йом-Кипур и в Пурим.

«Пронизывает от края до края» מבריח מן הקצה אל הקצה

Качество сострадания Яакова и средняя линия истины, соединяющая нижний край с высшим.

Опьяняющее вино יין המשכר

Вино, отстраняющее знание и понимание; в Пурим оно выражает уровень, находящийся выше всех различий, даже различия между «проклят Аман» и «благословен Мордехай».

«Начало» и «конец» Амалека

1 חייב אינש¹ לבסומי בפוריא² עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי.³ כתיב כי יד על כס⁴ יה וגו'. ואמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] שאין השם שלם⁵ ואין הכסא שלם^{6,7} וכו'.

«Человек обязан опьянеть в Пурим до тех пор, пока не будет знать [разницы] между „проклят Аман“ и „благословен Мордехай“». Написано: «Ибо рука на престоле (кес) Я», и т. д. И наши благословенной памяти мудрецы сказали, что имя не полно и престол не полон, и т. д.

Маамар начинается с постановления Талмуда: в Пурим человек должен пить, пока не перестанет различать «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рядом с этим приводится стих, сказанный после войны с Амалеком. Мидраш учит, а Раши объясняет это сокращёнными словами стиха (кес вместо кيس — «престол», и Я вместо полного имени): пока существует Амалек, имя Б-га и Его престол неполны. Маамар покажет, как связаны эти идеи.

ולהבין זה הנה כתיב ראשית גוים עמלק⁸ ואחריתו עדי אבד שיש בבחי עמלק בחי ראשית ובחינת אחרית.⁹

Чтобы понять это, следует учесть, что написано: «Амалек — первый из народов, но конец его — гибель», [то есть] в уровне Амалека есть аспект «начала» (решит) и аспект «конца» (ахарит).

Вначале Альтер Ребе приводит слова Билама об Амалеке — «первом из народов», чей «конец» — гибель. Он понимает их как указание на два различных уровня внутри Амалека: «начало» — его корень, и «конец» — его окончательный исход.

כי הנה זלעזיז [זה לעומת זה] עשה האלקים¹⁰ כמו שיש בקדושה בחי ראשית ואחרית וכדכתיב אני ראשון ואני אחרון.^{11,12}

Ибо «Б-г создал одно напротив другого»: как в святости есть аспект «начала» и «конца», как написано: «Я первый и Я последний».

Принцип состоит в том, что Б-г создал мир зла как противоположность святости — «одно напротив другого». Поэтому, подобно тому как в святости есть «начало» и «конец», как сказано в стихе «Я первый и Я последний», они есть и в противоположной ей стороне.

פ' ראשון שהוא סוכ"ע ומקורא דכולא כו' ואני אחרון בחי' ממלא כל עלמין בשמים ממעל ועל הארץ מתחת ומתחת זרועות עולם.¹³

То есть «первый» — это свет, окружающий все миры (совев коль альмин), и источник всего, и т. д.; а «Я последний» — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин): «на небесах вверху и на земле внизу», и «под ними — руки мира».

В святости «первый» — это свет, окружающий все миры, слишком великий, чтобы войти в них, и являющийся источником всего. «Последний» — это свет, наполняющий все миры и дающий каждому жизнь изнутри: на небесах, на земле и даже «внизу», на самых низких уровнях.

כך יש בקליפה וסטרא אחרא בחי' עמלק בחי' ראשית גוים הן שבע עממין הכנעני והחתי וגו' שהם ז' מדות רעות כו'

Так и в клипе (скорлупе) и ситра ахра (другой стороне) есть уровень Амалека — аспект «первого из народов». [Эти народы] — семь народов: «хананей, хеттей» и т. д., которые соответствуют семи дурным чертам (мидот), и т. д.;

В клипе — сфере, скрывающей Б-жественность, — Амалек является «первым из народов». Альтер Ребе толкует семь ханаанских народов как семь дурных черт, противоположных семи эмоциональным качествам святости, а Амалека — как того, кто возглавляет их.

וראשיתם הוא בחי' עמלק ובחי' אחרית עמלק עדי אובד הוא סוף מדרגות הקליפות ותמציתן שהוא ענין התגברות כח הרע שבכל מדה וגלויה ותוקפה.¹⁴

а их «начало» — это уровень Амалека. А аспект «конца» Амалека, «до гибели», — это нижняя ступень уровней клипот и их концентрированная сущность, то есть усиление силы зла в каждой черте, её проявление и мощь.

Амалек — это «начало» этих черт, их корень. «Конец» Амалека, «до гибели», — это нижняя ступень клипот и их концентрированная сущность: зло в его наивысшей интенсивности и наиболее явном проявлении внутри каждой черты.

2 וזהו ענין רשע ורע לו.¹⁵ פ' ורע מלשון רע לשמים ורע לבריות¹⁶ שהוא ענין הרוגו והכעס ולב אכזרי

В этом смысл слов «нечестивец, которому зло» (раша ве-ра ло). То есть «зло» — в смысле слов «зол Небесам и зол людям»: это гнев, ярость и жестокосердие.

В Талмуде выражение «нечестивец, которому зло» означает нечестивца, который страдает. Однако Альтер Ребе понимает это «зло» иначе — так, как Талмуд в другом месте описывает совершенно нечестивого: «зол Небесам и зол людям». Это зло проявляется в ярости, гневе и жестокости.

שבא מתוקף תגבורת הרע שיש לו ארס כנחש והוא בחי עמלק ג"כ שהוא נחש הקדמוני ונקי אחריתו של עמלק.

Это происходит от того, что зло достигло предельной силы и господства: оно ядовито, как змеиный яд. Это также уровень Амалека, который и есть первозданный змей; он называется «концом» Амалека.

Эта жестокость проистекает из зла, достигшего полной силы: оно ядовито, как змеиный яд. Это также Амалек — первозданный змей, и это его «конец»: крайнее проявление зла, описанного в [1.6].

3 ובחי ראשיתו הוא ראשית גוים הנ"ל מקור התהוות המדות הרעות וסבוב תולדתם ונקי בחי עמל וע"ז נאמר¹⁷ ולא ראה עמל בישראל¹⁸ שעמל הוא בחי עמלק

И уровень его «начала» — это упомянутый выше «первый из народов»: источник возникновения дурных качеств и причина их рождения. Он называется уровнем амаль (труда), и о нём сказано: «И не увидел Он труда в Израиле», ибо амаль — это уровень Амалека,

«Начало» Амалека — корень, из которого возникают все дурные качества, прежде чем они проявятся. Этот корень текст называет амаль и относит к нему слова Билама: «И не увидел Он амаль в Израиле».

כי עמלק אותיות עמ"ל לק"ה כוי ובחי עמל הוא המסתיר אלהותו ית' ומפריד שאין השם שלם כוי.

ибо имя Амалек состоит из букв «амаль» и «лаке» и так далее. Уровень амаль скрывает Его Б-жественность, да будет Он благословен, и разделяет, так что Имя не целостно и так далее.

Имя Амалек содержит слово амаль; текст также перечисляет буквы «лаке» и обрывает рассуждение словами «и так далее». Амаль — это сила, которая скрывает Б-жественность и разделяет, так что, согласно словам Мидраша, Имя не целостно; следующие абзацы объясняют это разделение.

РАЗДЕЛ 2 • 14-7

Любовь, трепет и сострадание

4 וביאור הדבר הנה כתיב כי חלק¹⁹ ה' עמו שבכל נפש מישראל יש בחי הוי"ה כי הוא"ו שבשם הוא בחי וי קצוות לך ה' הגדולה וגוי.

Объяснение этого таково: написано: «Ибо доля Б-га — Его народ», [то есть] в каждой еврейской душе есть уровень Авая. Ведь буква вав в этом имени соответствует шести крайним качествам: «Тебе, Б-г, принадлежит величие» и так далее.

Чтобы объяснить, каким образом имя может быть «неполным», Альтер Ребе сначала показывает, что имя Авая присутствует в каждой еврейской душе, поскольку «доля Б-га — Его народ». Буква вав в этом имени, числовое значение которой равно шести, соответствует шести эмоциональным качествам, которые далее перечисляются в стихе, начиная с «величия» и «могущества».

וכך בנפש האדם גדולה הוא בחי' חסד דרועא ימינא היא בחינת אברהם אוהבי²⁰ שאהבתו ירושה לזרעו אחריו שיהא כל אדם יכול לעורר את האהבה אליו ית' למשוך אחריו ולדבקה בו והיא אהבה הטבעית וכו'.²¹

Так и в душе человека «величие» — это уровень Хесед (доброты), «правая рука», то есть качество Авраама, «возлюбившего Меня». Его любовь стала наследием его потомкам, чтобы каждый человек мог пробудить любовь к Нему, благословен Он, стремиться за Ним и прилепиться к Нему; это и есть естественная любовь и так далее.

В душе «величие» — это Хесед, правая рука в образе Сфирот как тела, то есть качество любви Авраама. Авраам передал его в наследство своим потомкам, поэтому у каждого еврея есть естественная любовь к Б-гу, которую можно пробудить: стремление идти за Ним и прилепиться к Нему.

5 וגבורה דרועא שמאלא היא בחי' פחד יצחק²² שכאשר רוצה לדבקה בו ית' וישים אליו לבו להתבונן בגדולתו ית'

И Гвур (сдержанность), «левая рука», — это уровень «Страх Ицхака»: когда человек желает прилепиться к Нему, благословен Он, и обращает к Нему свое сердце, чтобы размышлять о Его величии, благословен Он,

Гвур, левая рука, — это качество трепета Ицхака, которое стих называет «Страх Ицхака». Оно возникает, когда человек, желающий прилепиться к Б-гу, обращает свое сердце к размышлению о величии Б-га.

תפול עליו אימתה ופחד²³ כאשר לבבו יבין כי נשגב שמו לבדו ורק הודו על ארץ ושמים²⁴ כו' כמ"ש במ"א.

«ужас и трепет падут на него», когда его сердце поймет, что «возвышено одно лишь имя Его», а только «великолепие Его — над землей и небесами» и т. д., как объясняется в другом месте.

Тогда на него нисходит трепет, ибо он понимает, что Сам Б-г возвышен над всем — «одно лишь имя Его», а до небес и земли доходит только Его сияние — «великолепие Его». Видя, насколько Он выше всего творения, человек отступает в трепете.

6 וכמו המלאכים שעונים באימה ואומרים ביראה קדוש שאימתם ויראתם הוא מחמת השגתם קדושתו יתברך שהוא קדוש ומוכדל ולית מחשבה תפיסא ביה כלל.

Подобно ангелам, которые «отвечают с трепетом и говорят со страхом: „Свят“»: их трепет и страх проистекают из постижения святости Вс-вышнего, благословен Он, — из того, что Он свят и отделён, и «никакая мысль не может постичь Его» вовсе.

Ангелы, отвечающие «с трепетом» и произносящие «Свят» «со страхом», трепещут потому, что постигают святость Б-га: то, что Он совершенно отделён и недоступен для всякой мысли.

וכן במ"ת [במתן תורה] דכתיב וכל העם רואים את הקולות ואת הלפידים וגו'. מה כתיב בתריה וירא העם וינעו²⁵ ויעמדו מרחק²⁶ מחמת היראה והוא בחי' שמאל דוחה

Так же было и при Даровании Торы, как сказано: «И весь народ видел звуки и пылающие факелы» и так далее. Что сказано после этого? «И увидел народ, и содрогнулся, и стал вдали» — из-за трепета. Это уровень «левая отталкивает»,

Так же было и у Синая: когда народ увидел звуки и пылающие факелы, он содрогнулся и отступил далеко. Это трепет как «левая отталкивает»: он побуждает человека отдалиться.

כי מחמת התבוננותו בגדולת א"ס ב"ה וקדושתו ית' שהוא רם ונשא עד אין קץ דוחה ומשפיל א"ע [א] לאמר מי הוא אשר ערב לכו לגשת²⁷ כו' אך אין השמאל דוחה לגמרי ח"ו [חס ושלום] וכדכתיב ואימתך לא תבעתני.²⁸

ибо, размышляя о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и о Его святости, да будет Он благословен, — о том, что Он высок и превознесён без конца, — человек отстраняет себя и смиряет, говоря: «Кто тот, чьё сердце осмелится приблизиться?» и так далее. Но левая не отталкивает окончательно, не дай Б-г, как сказано: «И трепет Твой не утешит меня».

Размышляя о безграничном величии и святости Бесконечного, человек чувствует себя недостойным приблизиться и смиряется — словами стиха: «Кто осмелится приблизиться?» Однако трепет не должен отгонять его полностью, как сказано в приводимом здесь стихе: «И трепет Твой не утешит меня».

פִּי שֶׁהָאִימָה לֹא תִגְרוּם לִהְיוֹת נִבְעֵת וְנוֹפֵל לְגַמְרִי חָיו [חֵס וְשְׁלוֹם] אֲלֵא יִרְיֵדָה זֶה צוֹרֵךְ עֲלֶיָּהּ הִיא עָיִי מִדְּתוֹ שֶׁל יַעֲקֹב שֶׁהִיא הִרְחַמְנוּת עַל הִרְיָחוֹק וִירִידָה הַגְּדוֹלָה.

То есть трепет не приведёт к тому, чтобы [он] пришёл в ужас и совершенно пал, не дай Б-г; напротив, это нисхождение необходимо для восхождения — благодаря качеству Яакова, со-страдающего из-за отдалённости и великого падения.

Трепет не должен оставлять человека сокрушённым и павшим. Его нисхождение должно привести к восхождению благодаря качеству Яакова — состраданию к тому, как далеко душа отстоит от Б-га и как низко она пала.

7 וְלֹכֵן נָקִי מִדְּתוֹ שֶׁל יַעֲקֹב מִבְּרִיחַ מִן הַקֶּצֶה אֶל הַקֶּצֶה. פִּי שֶׁמַּעֲלָה וּמַקְשֵׁר מִקֶּצֶה הַתַּחְתּוֹן אֶל הַקֶּצֶה הָעֶלְיוֹן.

Поэтому качество Яакова называется «проходящим от края до края»: то есть оно поднимает и соединяет нижний край с верхним.

Средний брус Скинии проходил через все ее доски «от края до края». Качество Яакова называется так, потому что оно соединяет противоположности: поднимает человека с самой нижней точки — нисхождения трепета — и связывает его с высшей.

וּכְדַכְּתִיב לִיעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת אֲבִרָהֶם²⁹ וְגוֹי שְׁעָיִי מִדְּתַת יַעֲקֹב חוּזֵר וּמַעוֹרֵר אֶת הָאֱהָבָה וְכַדְּכַתִּיב מִרְחֹק הִ' נִרְאָה לִי³⁰ דִּהְיִינוּ מִחַמַּת הִרְחַמְנוּת עַל הִרְיָחוֹק כּוֹי:³¹

Как сказано: «Яакову, который избавил Авраама» и т. д.: благодаря качеству Яакова любовь пробуждается вновь. И как сказано: «Издали Б-г явился мне», то есть благодаря состраданию, вызванному отдаленностью, и т. д.

Так стих говорит о Яакове, «который избавил Авраама»: сострадание Яакова вновь пробуждает любовь Авраама, оттесненную трепетом. А слова «Издали Б-г явился мне» означают, что само ощущение отдаленности благодаря состраданию вновь приближает Б-га.

РАЗДЕЛ 3 • 118-14

Три линии в действии

8 וְהִנֵּה גִ' מִדּוֹת³² אֵלּוּ הֵם וְי' מִדּוֹת כִּנְגַד הוּא יִי שֶׁבִּשְׁשָׁם שֶׁבַּהֲשֵׁת־לִשְׁלוֹת הַמִּדּוֹת עַד סוֹף הַמַּעֲשֵׂה יֵשׁ גִּי"כ גִּ'

Итак, эти три качества — это шесть качеств, соответствующих букве вав имени. Ибо в цепи нисходящих миров (иштальшелут) качеств, вплоть до завершающего действия, также есть три

Эти три качества — любовь, трепет и сострадание — включают в себя все шесть эмоциональных качеств буквы вав. И когда качества нисходят вплоть до действия, те же три вновь проявляются.

בחי אלו והם בחי תורה ועבודה וגמילות חסדים דהיינו הכנת הלב והערת המדות להיות תכלית שלימות המעשה שצריך להיות בשמחה ובטוב לבב.

уровня. Это уровни Торы, служения (авода) и добрых дел: то есть подготовка сердца и пробуждение эмоциональных качеств (мидот), чтобы действие достигло своего полного совершенства, ведь оно должно совершаться «с радостью и от всего сердца».

В действии им соответствуют Тора, служение (молитва) и добрые дела. Их задача — подготовить сердце и пробудить чувства, чтобы действие совершалось совершенным образом, то есть с радостью и от всего сердца.

גמילות חסדים זו צדקה שנא' [שנאמר] ולא ירע לבבך³³ וגו'. עבודה כתיב תחת אשר לא עבדת בשמחה³⁴ וגו'. תורה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] וכן לדבר הלכה.³⁵

Добрые дела — это цдака, как сказано: «И не будет огорчено сердце твое» и т. д. О служении написано: «За то, что ты не служил... с радостью» и т. д. Тора — как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «И также в вопросе галахи».

Каждое из трех должно совершаться с радостью. Цдака, главное из добрых дел, должна даваться без скупого сердца; служение порицается, когда совершается без радости; а мудрецы учат, что Шхина пребывает лишь в радости, связанной с исполнением мицвы, — «и также в вопросе галахи», то есть Торы.

9 והם ג' קוין ימין ושמאל ואמצע כמ"ש מימינו אש דת למו.³⁶ מימינו הוא ג"ח [גמילות חסדים] וצדקה חסד דרועא ימינא אש היא בחי גבורה דרועא שמאלא

Это три линии — правая, левая и средняя, как сказано: «Из десницы Его — огонь закона (эш дат) для них (ламо)». «Из десницы Его» — это дела доброты и благотворительность, Хесед (доброта), «правая рука»; «огонь» — это уровень Гвуры (сдержанности), «левая рука»,

Эти три — три «линии» Сфирот: правая, левая и средняя; стих о даровании Торы указывает на все три. «Из десницы Его» — это Хесед, выражающийся в делах доброты и благотворительности; «огонь» — это Гвура, левая рука.

והוא כנגד עבודה שהיא עבודת התפלה שעיקרה קבלת עול מלכות שמים היא היראה מפני מלכותו ית' כמלך שעומד עליו כו'.

и это соответствует служению — служению молитвы, суть которой состоит в принятии ига (кабалат ол) Царства Небесного, то есть в трепете перед Его владычеством, да будет Он благословен, подобно трепету перед царём, который стоит над человеком, и т. д.

Гвура соответствует служению, то есть молитве, сердцевинной которой является принятие ига Небес. Это принятие выражается в трепете перед владычеством Б-га, подобно трепету перед царём, который стоит над человеком.

10 וכמ"ש שום תשים עליך מלך³⁷ דהיינו שישים בלבו כאלו עומד לנגד עיניו ועי"ז תפול עליו היראה

Как сказано: «Поставь над собой царя», — то есть пусть он утвердит это в сердце так, словно [Царь] стоит перед его глазами; благодаря этому на него снизойдет трепет.

Принять царствование Б-га — значит внутренне исполнить заповедь «Поставь над собой царя»: представить Царя стоящим перед своими глазами. Ощущение Его присутствия порождает трепет.

כי ענין היראה הוא מחמת קרבת הדבר הנורא וכך כשישים אל לבו גדולת א"ס ב"ה

Ибо трепет возникает от близости к тому, что внушает трепет. Так и здесь: когда человек обращает сердце к величию Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он,

Трепет возникает от близости к тому, что внушает трепет. Поэтому человек размышляет о величии Бесконечного, благословен Он, как о чем-то близком.

שהוא עד אין קץ ותכלית ואעפ"כ [ואף על פי כן] מלא כל הארץ הלזו הגשמית הוא כבודו³⁸ ואזי תקבע היראה בלבו ופחד אלהים לנגד עיניו.³⁹

Который беспределен и безграничен, но, несмотря на это, слава Его наполняет всю эту материальную землю, — тогда трепет утвердится в его сердце, и «страх Б-га будет перед его глазами».

Б-г беспределен, и всё же Его слава наполняет этот самый материальный мир. Когда человек осознаёт и бесконечное величие, и близость, трепет утверждается в его сердце, и «страх Б-га» стоит перед его глазами.

11 והנה ענין קבלת עול מלכות שמים דהיינו המשכת מלכותו ית' למטה כתחתונים הגם שאחר קבלת מלכות שמים בק"ש [בקריאת שמע] נאמר ואהבת.⁴⁰

Итак, что касается принятия ига Царства Небесного, то есть нисхождения Его царствования, да будет Он благословен, сюда, в нижние миры: хотя после принятия Царства Небесного в молитве «Шма» говорится: «И возлюби»,

Принятие ига Небесного ниспосылает царствование Б-га в нижний мир. В молитве «Шма» за принятием Его царствования следует «И возлюби» — заповедь любить.

מ"מ הרי לאחר מכאן נאמר פרשה שניה והיה אם שמע⁴¹ וגוי השמרו לכם⁴² וגוי. רק שבתחלה נמשך מזה האהבה שירצה לדבקה בו.

тем не менее, вслед за этим произносится второй отрывок: «И будет, если будете слушать» и так далее, «Берегитесь, чтобы не совратилось ваше сердце» и так далее. Просто сначала из этого возникает любовь — желание прилепиться к Нему.

Однако после этого следует второй отрывок «Шма», содержащий предостережения: «Берегитесь, чтобы не совратилось ваше сердце». Таким образом, принятие Его царствования сначала пробуждает любовь — желание прилепиться к Б-гу, — и лишь затем, как объясняет следующий отрывок, трепет.

12 ואח"כ כשרוצה לדבקה בו וישים לבו להתבונן בגדולתו ית' ושהוא למטה כמו למעלה אזי נמשך מזה היראה

Впоследствии, когда он желает прилепиться к Нему и направляет сердце на размышление о Его, благословен Он, величии и о том, что Он присутствует внизу так же, как наверху, из этого рождается трепет.

После любви, когда человек желает прилепиться к Б-гу и размышляет о Его величии и о том, что Он присутствует внизу так же, как наверху, возникает трепет. Таким образом, трепет произрастает из любви.

וכדכתיב אברהם הוליד את יצחק⁴³ ומה בא הכתוב ללמדנו והלא כבר נאמר יצחק בן אברהם

Как сказано: «Авраам породил Ицхака». Чему учит нас этот стих? Ведь уже сказано: «Ицхак, сын Авраама».

Стих «Авраам породил Ицхака» кажется избыточным, поскольку непосредственно перед этим сказано: «Ицхак, сын Авраама». Это повторение требует более глубокого истолкования.

אלא ללמדך שמדת יצחק נולדה ונמשכה ממדת אברהם שאין מדת יצחק היא היראה מדה בפני עצמה ומדת אברהם בפני עצמה אלא כל המדות שבקדושה הם אחדות א' ואין בהם פירוד ח"ו [חס ושלום].

Но это учит нас, что качество Ицхака родилось и проистекло из качества Авраама. Ибо качество Ицхака, то есть трепет, не является самостоятельным качеством, равно как и качество Авраама — [другим] самостоятельным качеством; напротив, все качества святости представляют собой единое целое, и между ними нет, сохрани Б-г, разделения.

Глубокий смысл таков: качество Ицхака — трепет — рождается из качества Авраама — любви. В святости качества не являются разрозненными силами, но составляют единое целое, и каждое проистекает из другого.

13 וכן בענין הקרבנות אריה דאשא דאכיל קורבנין^{44, 45} בחי פני אריה אל הימין⁴⁶ דאשא בחי גבורות כו'.

Так же и в отношении жертвоприношений: «огненный лев, пожирающий жертвы» — [лев] соответствует уровню «лица льва справа», а «огненный» — уровню Гвурот (сил сдерживания) и т. д.

Жертвоприношения также являют это единство. Зоар описывает огненного льва, который спустился, чтобы пожрать жертвы: лев — это Хесед, лицо льва «справа» в видении Колесницы Йехезкеля, а огонь — это Гвур.

וכן עבודת הלויים בשיר הוא בבחי הסתלקות הגבורות ממטה למעלה והחיות רצוא ושוב⁴⁷ ונקי בחי מטי ולא מטי כו'.

Так же и служение левитов пением происходит в аспекте восхождения Гвурот снизу вверх, «и Хайот бежали и возвращались»; это называется уровнем «достижения и недостижения» и т. д.

Пение левитов также относится к Гвурот, которые поднимаются и устремляются вверх, подобно огню. Оно подобно ангельским Хайот, которые «бежали и возвращались», и называется «достижением и недостижением»: восходящее стремление достигает цели и отступает.

14 וכל זה הוא בחי אש. ובחי דת הוא קו הממוצע הוא בחינת התורה שנקי תורת אמת על שם שאותיות אמת הם⁴⁸ א' בראש האותיות.⁴⁹

Всё это относится к уровню «огня». А уровень «закона» (дат) — это средняя линия, то есть уровень Торы, называемой «Торой истины», поскольку слово эмет («истина») начинается с алеф, первой буквы алфавита,

Всё это относится к левой линии — «огню». Средняя линия — это «закон» (дат), то есть Тора, называемая «Торой истины», поскольку слово эмет (אמת) начинается с алеф, первой буквы алфавита.

ומי באמצעם. ותי בסופן⁵⁰ שהם בחי מכריח מן הקצה אל הקצה.⁵¹ וזו היא מדתו של יעקב שנאמר תתן אמת ליעקב.⁵²

мем стоит в середине, а тав — в конце; таким образом, они представляют собой уровень, который «проходит от края до края». Это качество Якова, как сказано: «Ты даруешь истину Якову».

Средняя буква слова — мем, находящаяся в середине алфавита, а последняя — тав, последняя буква алфавита: слово эмет охватывает весь алфавит «от края до края», подобно среднему брусу Мишкана. Таково качество Якова, как сказано в стихе: «Ты даруешь истину Якову».

וזהו למו פיי אליו כלומר שנמשך מימינו אש דת למו⁵³ כדי לחזור ולקשר אליו ית' ע"י מדתו של יעקב מברית מן הקצה אל הקצה:

И это [значение слова] ламо: оно означает «к Нему». То есть «из Его правой руки» нисходит «огонь закона» — ламо («к Нему»), чтобы вновь соединиться с Ним, благословен Он, посредством качества Яакова, которое «проходит от края до края».

Ламо обычно означает «к ним», но здесь это слово понимается как «к Нему». Правая и левая линии нисходят, чтобы вновь соединиться с Б-гом; это происходит посредством средней линии — качества Яакова, соединяющего нижний край с высшим.

РАЗДЕЛ 4 • ¶15-18

Буквы имени

15 והנה כל⁵⁴ הוי מדות הנ"ל הוא בחי' ו' שבשם הוי"ה ב"ה. ובחי' ה' שבשם הנה תמונת וצורת ה' הוא גי' קוין⁵⁵ שני קוין מחוברים שהם בחי' מחשבה דבור.⁵⁶

Итак, все шесть упомянутых выше качеств относятся к уровню буквы «вав» в имени Авая, да будет Он благословен. Что касается уровня буквы «эй» в этом имени: очертание и форма буквы «эй» — это три линии; две линии соединены между собой и соответствуют мысли и речи,

Все шесть качеств относятся к букве «вав» имени Авая, а следующая за ней буква «эй» обозначает их выражение. Буква «эй» состоит из трех линий; две соединенные линии соответствуют мысли и речи.

וקו' הג' הוא בחי' מעשה וכמ"ש אף עשיתיו.⁵⁷ וכמ"ש במ"א.⁵⁸ והענין שצריך להמשיך בחי' ה' לבי' הה"א שהוא להיות מלובשים במחשבה דבור ומעשה שיהיו ממולאים מן המדות דקדושה.

а третья линия соответствует действию, как сказано: «Я даже сотворил его», и как объясняется в другом месте. Суть в том, что необходимо привлечь уровень буквы «вав» к уровню буквы «эй», то есть облечь [эти качества] в мысль, речь и действие, чтобы они были наполнены святыми качествами.

Третья линия — это действие, как сказано в стихе: «Я даже сотворил его». Задача — привлечь букву «вав» к букве «эй»: облечь святыи чувства в мысль, речь и поступки, чтобы все три были ими наполнены.

16 והנה יש ה"ה במילוי ה' אחרת שהמילוי שהוא ההעלם שהוא בחי' ה' המחשבה כי כמו שיש ה' מוצאות בדבור כך הם במחשבה שמה שהוא מחשב הוא מדבר.

Итак, есть [буква ה, записанная как] ה"ה, с другой буквой ה в качестве наполнения. Наполнение, то есть скрытая [часть], соответствует уровню буквы ה мысли; ведь как в речи есть пять органов артикуляции, таковы они и в мысли, ибо то, что человек думает, он произносит.

Когда буква ה записывается полностью, её можно записать как ה"ה — букву ה с другой ה. Добавленная буква, «наполнение», — это скрытая часть, здесь — буква ה мысли: у мысли тоже есть пять способов артикуляции, ведь человек мыслит словами, словно говорит про себя.

ויש ה"א במילוי אל"ף שהוא בחי' ההעלם מאד נעלה בחי' אל"ף פל"א⁶⁰ כו'. אך הנה שרש בחי' הו"ה שבשם הו"ה ב"ה הוא נמשך מלמעלה מבחי' י"ה שבשם.

Есть также [буква ה, записанная как] ה"א, с буквой א в качестве наполнения. Это соответствует уровню чрезвычайно высокого сокрытия, уровню פלא — אל"ף (чудо) и так далее. Однако корень уровня ו"ה имени Авая, благословенного, происходит свыше, от уровня ה"ה этого имени.

Букву ה можно также записать как א"ה, с буквой א, — это гораздо более сокрытый уровень, поскольку перестановка букв אה образует слово פלא — «чудо». Но корень ו"ה имени находится ещё выше — в первых двух его буквах, ה"ו.

יו"ד הוא בחי' נקודה עילאה הוא בחי' מה שכתוב ויצא כברק חצו⁶¹ דהיינו ראשית ומקור התהוות עולמות והתחדשותם מאין ליש ואפס המוחלט כי במחשבה אחת ברא את העולם⁶² שכל הבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע אינן אלא מחשבה אחת.

Йуд — это высшая точка; она соответствует написанному: «И выйдет Его стрела, словно молния», то есть началу и источнику возникновения миров и их обновления из небытия в бытие и из абсолютного небытия. Ведь «одной мыслью Он создал мир»: все уровни — свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), и свет, окружающий все миры (совев коль альмин), — не что иное, как одна мысль.

Йуд — единственная точка, первая вспышка, подобная молнии, от которой миры возникают из абсолютного небытия. Всё творение — и свет, наполняющий миры, и свет, окружающий их, — это, по словам Зоара, одна Б-жественная мысль.

וה' ראשונה היא כח' התפשטות העולמות באורך ורוחב. והי"ד נק' נקודה בהיכלא⁶³ שהוא כח' בטול וכי'.

А первая п — это уровень распространения миров в длину и ширину. Йуд называется «точной во дворце» и соответствует уровню самоустранения (битуль) и так далее.

Первая п, широкая и открытая, — это распространение миров в длину и ширину. Йуд, всего лишь точка, называется «точкой во дворце» и символизирует самоустранение (битуль).

17 והנה כל המדות ומחשבה דבור ומעשה דקדושה שהוא כח' וי"ה שבשם נמשך מכח' הכטול.

Итак, все качества, а также мысль, речь и действие святости, соответствующие уровню вав-хей Имени, исходят от уровня самоустранения (битуль).

Все святые эмоции, а также мысль, речь и действие, выражающие их (вав-хей), коренятся в самоустранении (йуд-хей).

דהיינו שכאשר יתבונן בכטול השגת הנבראים לגבי הבורא ית' שאין תופסים מקום וכלא ממש נחשבו שאינן אלא מחשבה אחת וכי' אזי ישים אליו לבו רוחו ונשמתו⁶⁴ להיות לה' לבדו.

То есть, когда человек размышляет о ничтожности постижения творений перед Творцом, да будет Он благословен, — о том, что они не занимают никакого места и считаются подлинным ничто, ибо они — лишь одна мысль и так далее, — тогда он устремит к Нему свое сердце, дух и душу, чтобы принадлежать одному лишь Б-гу.

Размышляя о том, что творения и все, что они способны постичь, — ничто перед Творцом, лишь порождение одной Б-жественной мысли, человек посвящает одному лишь Б-гу себя — сердце, дух и душу. Это самоустранение, из которого проистекают святые эмоции.

אך אם ירצה האדם לעורר את האהבה לה' בלבד במדותיו הטבעיים הרי הוא מפריד שם י"ה מו"ה שהמדות אצלו בכח' יש ואהבה מורגשת יש מי שהוא אוהב בלבד כו'

Но если человек хочет пробудить любовь к одному лишь Б-гу посредством своих природных качеств, он отделяет имя Я-х от вав-хей: ведь его качества пребывают в состоянии йеш, то есть чего-то существующего, а в ощущаемой любви есть лишь тот, кто любит, и так далее;

Но если человек пытается пробудить любовь к Б-гу лишь своими природными эмоциями, без этого самоустранения, он отделяет йуд-хей от вав-хей. Тогда его эмоции становятся йеш — ощущением собственного «я»: это любовь, которую он чувствует, и есть лишь «я», который любит.

ועי"ז יש אחיזה ויניקה לקליפות וסט"א [וסטרא אחרא] לינק ולקבל חיות שיתהוו ג"כ ז' מדות רעות ח"ו [חס ושלום].

и благодаря этому клипот (скорлупы) и ситра ахра (другая сторона) получают зацепку и возможность черпать питание, впитывать жизненную силу (хают), так что, не дай Б-г, возникают также семь дурных качеств.

Такая эгоцентричная эмоция дает клипот — силам, скрывающим Б-жественность, — опору, откуда они черпают жизненную силу; из нее возникают семь дурных качеств.

18 וזהו בחי עמלק שהוא בחי היש שהוא העושה ומגדיל היש הפך הבטול שנמשך משם י"ה והוא המכסה ומסתיר התגלות שם י"ה וע"כ כן הוא ראשית התהוות השבעה מדות רעות

Таков уровень Амалека — уровень еш (самости): именно он создает и усиливает ощущение самости, противоположное самоустранению (битуль), которое исходит от имени Йа. Он покрывает и скрывает раскрытие имени Йа, и поэтому становится началом возникновения семи дурных качеств.

Амалек — это еш: сила, которая создает и раздувает чувство собственного «я», прямо противоположное самоустранению, исходящему от имени Йа. Скрывая имя Йа, он становится «началом», корнем всех семи дурных качеств.

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אין אדם עובר עבירה^{65,66} אלא א"כ נכנס בו רוח שטות שהוא רוח המכסה ומסתיר בחי הבטול כי איזהו חכם הרואה את הנולד. מאין כו'.⁶⁷

Как сказали наши мудрецы благословенной памяти: «Человек не совершает греха, если только в него не входит дух безумия». Это дух, который покрывает и скрывает уровень самоустранения. Ведь «кто мудр? Тот, кто видит рождающееся»: из небытия (ме-айн) и так далее.

Талмуд учит, что человек грешит лишь тогда, когда в него входит «дух безумия», — сила, скрывающая самоустранение. Мудрость же — это «видеть рождающееся»: видеть, как всё возникает из небытия, что и составляет корень самоустранения.

РАЗДЕЛ 5 • 119-20

Престол и его алеф

19 וזהו שאין השם שלם.^{68,69,70} וענין שאמרו שאין הכסא שלם הנה בחי כסא הוא כס א'.

И это [то, что подразумевается под словами]: «Имя не целостно». Что же касается сказанного ими, что престол не целостен: уровень престола (кисей) — это «кес» и «алеф».

Таково значение слов «Имя не целостно»: йуд-хей отделены от вав-хей. Нецелостность престола объясняется тем, что слово кисей (כסא, престол) читают как состоящее из «кес» (כס) и «алеф» (א).

פֿי בחינת אל"ף אאלפך חכמה אאלפך בינה היא התורה ירדה ונתכסה בכסויים גשמיים כמו כל עניני זרעים ומועד כו'.

То есть это уровень алеф: «Я научу тебя (аальфеха) мудрости, Я научу тебя пониманию». Это Тора, которая спустилась и покрылась материальными покровами, как все темы [разделов] Зраим и Моэд и так далее.

Алеф указывает на мудрость Торы посредством игры слов с аальфеха — «Я научу тебя». Тора спустилась и покрылась (игра слов со словом кес) материальными одеяниями: законами о растениях, праздниках и тому подобным.

ונקרא בלשון כסא כמו דרך משל כסא שיושב עליו האדם שמשפיל אחוריו לישיב עליו כך הוא ענין התורה

Её называют словом кисей — «престол», как в притче о стуле (кисей), на который садится человек, опуская на него спину: так же обстоит дело и с Торой,

Её называют престолом, потому что человек, садясь на стул, опускает на него спину. Так и Тора, когда она нисходит в материальные темы, подобна опущенной спине.

שהוא בבחי' אחוריים ובחי' חיצוניות. ירדה ונתלבשה בעניני עוה"ז הגשמיים והכסא היא בחי' מרכבה לבחי' אחוריים שירדו ונשפלו.

которая находится на уровне задней стороны (ахораим) и на уровне внешней стороны (хациониут): она спустилась и облачилась в материальные темы этого мира. А престол — это уровень колесницы (меркава) для уровня задней стороны, которая спустилась и была низведена.

Тора в этом мире — это её задняя и внешняя сторона, облачённая в материальные темы, а престол — колесница (меркава) этой низведённой задней стороны. О том, как алеф привлекается в этот покров, говорится в следующем абзаце.

20 והנה בעסק התורה צריך להיות לשמה. פֿי כשביל התורה עצמה להמשיך בה בחי' האל"ף כמ"ש ומי כעמך ישראל⁷¹ גוי אחד בארץ שממשיכים בחי' יחודו ית' אפי' [אפילו] בארץ.

Итак, заниматься Торой следует лишь ради нее самой: то есть ради самой Торы, чтобы привлечь в нее уровень алеф, как сказано: «И кто подобен народу Твоему, Израилю, единому народу на земле», ибо они привлекают уровень Его единства, да будет Он благословен, даже на земле.

Учить Тору лишь ради нее самой, означает привлекать алеф — единство Б-га — в материальные предметы Торы. Израиль называется «единым народом на земле», потому что раскрывает единство Б-га даже на земле.

משא"כ האומר אין לי אלא תורה⁷² וכו'. זהו בחי' עמלק המפריד אלף כו'.

Но не таков тот, кто говорит: «У меня нет ничего, кроме Торы» и т. д. Это уровень Амалека, который отделяет алеф и т. д.

В Талмуде говорится о том, кто утверждает: «У меня нет ничего, кроме Торы». Учение, оторванное от своей Б-жественной цели, подобно Амалеку, который «отделяет алеф» от слова «кисэ» — «престол», так что престол остается неполным.

РАЗДЕЛ 6 • ¶21-27

Три руки

21 אך הנה העצה היעוצה נגד עמלק הוא מ"ש כי יד על כס⁷³ יה וגו'. פי'

Но совет, предписанный против Амалека, заключен в словах: «Ибо рука на престоле (кес Б-га», и так далее. Смысл таков:

Средство против Амалека заключено в том же стихе: «рука» — над кес и Я.

כי בחי' יד הוא למעלה מבחי' כס ומבחי' י"ה. והענין כי יש ג' ידות. יד הגדולה. יד החזקה. יד הרמה.

уровень «руки» выше уровня кес и выше уровня Я. Дело в том, что есть три руки: великая рука, сильная рука и высокая рука.

«Рука» — это уровень выше и кес, престола, и Я, половины имени; поэтому она может одолеть то, чему Амалек нанес ущерб. В маамаре различаются три «руки»: великая, сильная и высокая.

22 והנה ביד הגדולה כתיב וירא ישראל את היד הגדולה⁷⁴ בה' הידיעה שהיא ידועה ומושגת כי יד הגדולה היא אהבה שמעורר האדם לדבקה בו ית' היא מושגת ומורגשת בלב.

О великой руке сказано: «И увидел Израиль великую руку» — с п определённости, поскольку она известна и постижима. Великая рука — это любовь, которую человек пробуждает в себе, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он; она постижима и ощущается в сердце.

Великая рука — это любовь, ощущаемая в сердце. В стихе сказано «великая рука» с определённым артиклем, который в грамматике иврита называют п определённости: эта любовь «известна», постижима и ощущается.

וכן ביד החזקה כתיב ולכל היד החזקה⁷⁵ בה' הידיעה שיד החזקה היא היראה גבורה דרועא שמאלא ושמאל דוחה שע"י קבלת עומ"ש [עול מלכות שמים] בק"ש [בקריאת שמע] דוחה ומשפיל א"ע [את עצמו].

Так же и о сильной руке сказано: «и всю сильную руку» — с п определённости, поскольку сильная рука — это трепет, Гвура (сдержанность), «левая рука» и «левая отталкивает»: принимая иго (кабалат ол) Царства Небесного во время чтения Шма, человек отстраняет себя и смиряет себя.

Сильная рука, также названная с определённым артиклем, — это трепет: Гвура, левая сторона, которая отталкивает, как когда человек, принимая в Шма власть Б-га, смиряет себя. Она тоже ощущается и познаётся.

23 ולכן אומרים בשמונה עשרה סלח לנו⁷⁶ אבינו כי חטאנו⁷⁷ מחל לנו מלכנו כי פשענו. וענין הפשע לא בשופטני עסקינן

Поэтому в молитве Шмоне-эсре мы говорим: «Прости нас, Отец наш, ибо мы согрешили; прости нас, Царь наш, ибо мы преступили». Что касается преступления (пеша): речь здесь не о глупцах;

В благословении Амиды о прощении мы просим Царя нашего простить нам пеша — преступление. Но пеша означает сознательный мятеж, а молящиеся не настолько глупы, чтобы восставать. В каком же смысле они говорят: «мы преступили»?

אלא פשעים אלו המרדים.⁷⁸ ומרד הוא ענין פריקת עול כלומר שהפריקות עול בלבד נחשב לו כפשע.

но «преступления (пшаим) — это мятежи». А мятеж означает сбрасывание ига; то есть одно лишь сбрасывание ига уже вменяется ему как преступление.

Мудрецы определяют пшаим как мятежи, а мятеж — это сбрасывание ига. Поэтому даже одно лишь сбрасывание ига Небес, без какого-либо дальнейшего поступка, считается для человека преступлением.

24 ולכן קודם ק"ש [קריאת שמע] אינו מרגיש בנפשו ואומר חף אנכי בלא פשע⁷⁹ רק אחר קבלת עול מלכות שמים בק"ש [בקריאת שמע] שמקיים שום תשים עליך מלך⁸⁰ עליך ממש

Поэтому до чтения «Шма» он не ощущает этого в своей душе и говорит: «Я невиновен, не совершил никакого проступка». И лишь после того, как в «Шма» он принимает иго (кабалат ол) Царства Небесного, исполняя заповедь «поставь над собой царя» — действительно над собой,

До чтения «Шма» человек считает себя невинным. И лишь после того, как в «Шма» он принимает царскую власть Б-га, всерьёз поставив Царя над собой, его взгляд на себя меняется.

אזי נדמה בעיניו מחשבות לבו כל היום שלא המשיך עליו יראה זו והסיח דעתו ממנה כאלו פשע ומרד ופרק עומ"ש [עול מלכות שמים] מעל צוארו.

тогда мысли, занимавшие его сердце весь день, когда он не привлекал к себе этот трепет и отвлекался от него, представляются ему так, словно он совершил проступок и восстал, сбросив с шеи иго Царства Небесного.

Тогда каждый миг дня, когда он не привлекал к себе этот трепет и отвлекался от него, представляется ему мятежом — словно он сбросил с себя иго Небес.

וזה מחל לנו מלכנו כי פשענו. כלומר לפי שאתה מלכנו שקבלנו עול מלכותך עלינו. לכך אנו אומרים כי פשענו.

Таков смысл слов: «Прости нас, Царь наш, ибо мы преступили»: то есть, поскольку Ты — наш Царь и мы приняли на себя иго Твоей власти, поэтому мы и говорим: «ибо мы преступили».

Итак, слова «Прости нас, Царь наш, ибо мы преступили» означают: именно потому, что Ты — наш Царь и мы приняли Твою власть, мы признаём свои упущения проступками.

25 והנה השמאל הדוחה בבחי' זו היא בבחינת הרגשה בנפשו. אך בבחי' יד רמה כתיב ובני ישראל יוצאים ביד רמה.^{81.82} בלא ה' הידיעה.

Итак, отталкивающая левая сторона в данном отношении проявляется как чувство в душе человека. Но об уровне «высокой руки» сказано: «И сыны Израиля выходили с высоко поднятой рукой» — без הידיעה.

Отталкивание левой стороны — трепет — человек ощущает в своей душе, подобно большим и сильным рукам, которые «известны». «Высокая рука» отличается от этого: в стихе перед ней нет определённого арктиля, поскольку она выше того, что можно познать.

כי יוצאים כתיב פי' שיוצאים מן הכלי וגבול והוא בחי' נשיאות נפש לקיים מה שכתוב אליך ה' נפשי אשא⁸³ והוא בחי' תשובה עלאה שעליה אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] תשובה קדמה⁸⁴ לעולם⁸⁵

Ибо сказано: «выходили», то есть они выходят за пределы сосуда и границы. Это уровень вознесения души, чтобы исполнить написанное: «К Тебе, Б-г, возношу душу мою». Это также уровень высшей тшувы (возвращения), о которой наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Тшува предшествовала миру»;

Сыны Израиля «выходили» с высоко поднятой рукой — выходили за пределы всякого сосуда и ограничения. Это вознесение души к Б-гу, высшая тшува, которую мудрецы причисляют к тому, что предшествовало миру.

כי ע"י התשובה מעומקא דלבא ובמסירת נפש הרוח תשוב אל האלהים אשר נתנה⁸⁶ היא העולה למקור חוצבה ממש.

ибо благодаря тшuve из глубины сердца и самопожертвованию (месирут нефеш) «дух возвращается к Б-гу, Который дал его»: именно [дух] восходит к самому источнику, из которого он был высечен.

Тшува из глубины сердца, сопровождаемая самопожертвованием, возвращает дух «к Б-гу, Который дал его», к самому источнику, из которого была высечена душа.

26 והנה ישראל עלו במחשבה. פ"י כי הנה במחשבה אחת ברא את העולם וישראל קדמו להיות באותה מחשבה.

Итак, Израиль «возник в мысли». Иными словами: «одной мыслью Он создал мир», а Израиль предшествовал всему, пребывая в той самой мысли.

Мир был создан одной Б-жественной мыслью, и Израиль «возник в мысли» первым, предшествуя всему остальному в этой самой мысли.

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] בנשמותיהם של צדיקים נמלך^{88, 89} כו'. והרי הם למעלה מבחי המחשבה ולכן התשובה של נשמות ישראל למקור חוצבם קדמה במעלה לבחי העולם.

Как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Он советовался с душами праведников» и т. д. Следовательно, они выше уровня мысли, и потому тшува (возвращение) душ Израиля к источнику, из которого они были высечены, по своему достоинству предшествует уровню мира.

В Мидраше говорится, что Б-г советовался с душами праведников прежде, чем создать мир, а значит, они выше самой мысли о творении. Поэтому их возвращение к своему источнику стоит выше мира.

27 ולכן נקי יד רמה שמרוממת ומנשאת למעלה במדרגה גבוה מאד מאד למקום שאינו ידוע ומושג בהשגת הנבירים.

Поэтому она называется «рукой высокой»: она поднимает и возносит на чрезвычайно высокий уровень — к месту, которое неведомо и недостижимо для постижения сотворённых существ.

Отсюда название «рука высокая»: эта тшува возносит душу на уровень, который сотворённые существа не могут ни познать, ни постичь.

וזהו כי יד בלא ה' הידיעה דהיינו בחי' יד רמה הוא למעלה על כס ועל בחי' י"ה

Таков [смысл слов] «ибо рука» — без п, определённого артикля: уровень «руки высокой» находится выше, над «кес» и над уровнем Йа,

Итак, «рука» в стихе — без определённого артикля — означает «руку высокую»; она выше и «кес», престола, и Йа, половинного имени.

כי ביה⁹⁰ ה' צור עולמים שהוא ראשית הבריאה במחשבה אחת ברא את העולם. אבל בחי' יד רמה היא למעלה מעלה מהם.

ибо «Йа, Б-г, образовал миры» — это начало творения: «одной мыслью Он создал мир». Но уровень «руки высокой» неизмеримо выше их.

Йа Б-г образовал миры: Йа — начало творения, «одна мысль». «Рука высокая» — корень души, предшествовавший этой мысли, — находится неизмеримо выше неё.

ולכן יש בזה מעלה יתירה להיות משם מלחמה לה' בעמלק⁹¹ שלא יעמוד עמלק להתייצב על בחי' הוי"ה להיות מכסה ומסתיר ומפריד אלא יהיה גילוי. השם שלם והכסא שלם:

Поэтому в этом есть особое преимущество: оттуда должна исходить «война Б-га с Амалеком», чтобы Амалек не мог выступить против уровня Авая, покрывать, скрывать и разделять, но чтобы произошло раскрытие: «имя цело, и престол цел».

Поэтому война Б-га с Амалеком ведётся оттуда — с уровня, превосходящего всё, что Амалек способен скрыть. Тогда Амалек уже не сможет скрывать имя и разделять его, и имя с престолом станут целыми.

РАЗДЕЛ 7 • 128-30

Аман, одеяние и конь

28 והנה משרש נחש שהוא עמלק יצא צפע⁹² הוא המן⁹³ שהוא הוא בחי' עמלק⁹⁴ ואחזיתו ויניקתו משם י"ה.

Итак, «из корня змея», то есть Амалека, «вышла ехидна»: это Аман, который сам представляет собой уровень Амалека; его опора и питание исходят от имени Я.

Слова Йешаяу «из корня змея вышла ехидна» относятся к Амалеку и Аману: Амалек — это змей, а Аман, потомок Амалека, — ехидна. Аман черпает свою опору от имени Я, которое он скрывает.

וזהו ויקח המן את הלבוש ואת הסוס⁹⁵ וילבש את מרדכי. כי הנה אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה]⁹⁶ שמי עם^{97,98} י"ה שס"ה כו'

В этом смысл слов: «И взял Аман одежду и коня, и одел Мордехая». Ведь наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «„Имя Мое“ (шми) вместе с Я [составляют] 365» и т. д.,

Поэтому именно Аман взял одежду и коня и одел Мордехая. Чтобы объяснить это, Алтер Ребе приводит учение: «Имя Мое» (шми, 350) вместе с Я (15) составляет 365 — число запретительных заповедей.

ששמירת מצות לא תעשה הוא גילוי בחי' שם י"ה כי עיקר הלי"ת [הלא תעשה] שלא להיות כסוי והסתר אור א"ס ב"ה.

[то есть] соблюдение запретительных заповедей раскрывает уровень имени Я, ибо суть запретительных заповедей — не допустить покрытия и сокрытия света Бесконечного (Ор Эйн Соф), благословен Он.

Запретительные заповеди раскрывают имя Я, поскольку их суть — не допускать, чтобы что-либо покрывало и скрывало Бесконечный свет.

ורמ"ח מצות עשה הן המשכת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה ודירתו בתחתונים וגדול כח גילוי הכסא והסתר עיקר האור מהמשכת השתלשלות האור שאינו אלא זיו והארה בעלמא.⁹⁹

А 248 повелительных заповедей — это привлечение Бесконечного света, благословен Он, и создание обители для Него в нижних мирах. Но сила устранения покрытия (кисэ) и сокрытия сущностного света больше, чем сила привлечения света через цепь нисхождения (иштальшелут), ибо он — лишь одно сияние и отблеск.

248 повелительных заповедей привлекают Бесконечный свет и делают его обителью в нижних мирах. И все же устранить то, что скрывает сущностный свет, — большая сила, чем привлекать свет через цепь нисхождения, которая дает лишь отблеск. Использованное здесь слово для покрытия — кисэ, «престол», что [19] связывало с покрытием.

29 והנה המן הוא הקליפה המכסה ומסתיר בחי' שם י"ה שהוא מקור הלי"ת [הלא תעשה].

Аман же — это клипа (скорлупа), которая покрывает и скрывает уровень имени Я, являющегося источником запретительных заповедей.

Аман — это клипа, скорлупа, скрывающая имя Я, источник запретительных заповедей.

ולכן¹⁰⁰ כד אתכפייא סט"א [סטרא אחרא] ואתהפך חשוכא לנהורא נעשו בחיי לבושין וסוסים לבחיי מרדכי שהוא בחיי מקור המשכת מצות עשה שהלבוש נמשך ממדרגה עליונה יותר כמ"ש במ"א:

Поэтому, когда ситра ахра (другая сторона) покоряется и тьма превращается в свет, они становятся уровнем одежд и коней для уровня Мордехая, который является источником нисхождения повелительных заповедей; ведь одежда нисходит с более высокого уровня, как объясняется в другом месте.

Когда эта другая сторона покоряется и её тьма превращается в свет, она становится одеждой и конями для Мордехая — источника повелительных заповедей. Текст добавляет, что одежда нисходит с более высокого уровня, как объясняется в другом месте.

30 וזהו מהר קח את הלבוש ואת הסוס¹⁰¹ וגוי. כי ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] זכו אחישנה לא זכו בעתה.¹⁰²

И это [значение слов]: «Поспеш, возьми одежду и коня» и т. д. Ведь наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Если удостоятся — „ускорю это“; если не удостоятся — „в свое время“».

Отсюда повеление царя: «Поспеш, возьми одежду и коня». Мудрецы учат, что если Израиль удостоится, избавление наступит раньше — «ускорю это», а если нет, то «в свое время».

והנה בבא עת קץ המשיח במהרה בימינו כתיב בלע המות לנצח¹⁰³ ואת רוח הטומאה אעביר¹⁰⁴ וגוי שיהיו כלים ואבודים לגמרי שלא יהיה מהם עלייה לקדושה.

Когда же наступит срок конца дней Машиаха, да произойдет это вскоре, в наши дни, написано: «Он поглотит смерть навеки» и «Я устраню дух нечистоты» и т. д. Они будут полностью уничтожены и исчезнут, так что из них уже ничто не вознесется к святости.

Когда избавление наступит в свое время, смерть и дух нечистоты будут просто поглощены и устранены; клипот исчезнут, и ничто из них не будет вознесено к святости.

משא"כ ע"י תשובתן של ישראל בימי הגלות דאתכפייא סט"א [סטרא אחרא] ואתהפכא חשוכא לנהורא נעשו מהם בחיי לבושין כנ"ל.

Иначе обстоит дело, когда благодаря тшуве (возвращению) Израиля в дни изгнания ситра ахра (другая сторона) покоряется и тьма превращается в свет: из нее создаются одеяния, как сказано выше.

Но когда Израиль совершает тшуву во время изгнания, другая сторона покоряется, ее тьма преобразуется, и она становится одеяниями для святости.

ולכן אמר מהר דהיינו שיהיה בבחי' אחישנה ואזי יכול להיות מזה את הלבוש ואת הסוס משא"כ כשיהיה בעתה תאבד לגמרי:

Поэтому он сказал: «Поспеши» — то есть пусть это будет в духе слов «ускорю это», ибо тогда из этого могут возникнуть одежда и конь. Если же это произойдет «в свое время», оно будет полностью уничтожено.

Вот почему в стихе сказано: «Поспеши»: когда избавление наступает в духе слов «ускорю это», клипа становится одеждой и конем; если же оно наступает «в свое время», клипа просто исчезает.

פֶּאָרְט 8 • 131-33

Пурим, Йом-Кипур и вино

31 והנה פורים ויוה"כ [ויום הכפורים] הוא בחינה אחת (יום כפורים פירושו כמו פורים).^{105, 106} ונקרא פורים על שם הפור כי התנשאות המן שהפיל פור הוא הגורל שרצה לדמות לאותו הגורל שביה"כ [שביום הכפורים] כו'.¹⁰⁷

Итак, Пурим и Йом-Кипур — это один и тот же уровень. (Йом-Кипурим означает «подобно Пуриму».) Пурим называется так по слову «пур», потому что надменность Амана, бросившего «пур, то есть жребий», заключалась в желании подражать тому жребию, который бросают в Йом-Кипур, и т. д.

Пурим и Йом-Кипур — один и тот же уровень, а Йом-Кипурим читается как йом ки-Пурим — «день, подобный Пуриму». Брошенный Аманом пур, его жребий, был попыткой в своей надменности подражать жребиям Йом-Кипура.

שכמו שיוה"כ [שיום הכפורים] הוא בחי' תשובה עלאה לפני ה' תטהרו כך בפורים זכו ישראל לתשובה עלאה על ידי דברי הצומות וזעקתם¹⁰⁸ במסירת נפש ממש ע"י קדוש השם

Ибо подобно тому, как Йом-Кипур соответствует уровню высшей тшувы (возвращения): «перед Б-гом очиститесь», так и в Пурим евреи удостоились высшей тшувы благодаря «словам постов и их воплю», проявив подлинное самопожертвование (месирут нефеш) ради освящения Имени;

Йом-Кипур соответствует высшей тшуве: «перед Б-гом очиститесь». В Пурим евреи достигли той же тшувы благодаря постам и своему воплю, проявив подлинное самопожертвование и готовность отдать жизнь ради освящения Имени Б-га.

שהרי המן לא ביקש אלא לאבד את היהודים ואם היו כופרים ח"ו [חס ושלום] לא היה עושה להם כלום.

ведь Аман желал лишь уничтожить евреев, и если бы они, не дай Б-г, отrekliсь [от своей веры], он не причинил бы им никакого вреда.

Это было подлинное самопожертвование, потому что Аман стремился уничтожить евреев именно как евреев: отrekliсь от своей веры, они не пострадали бы от него.

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שבימי אחשורוש¹⁰⁹ קבלו את התורה ברצון ועייז היה נשיאת נפשם למקור חוצבם הגבה למעלה בבחי' עלה במחשבה ותשובה קדמה לעולם.^{110, 111}

И как сказали наши благословенной памяти мудрецы: во дни Ахашвероша они приняли Тору добровольно; благодаря этому их души поднялись к источнику, из которого были высечены, — чрезвычайно высоко, к уровню «возникло в мысли» и «тшува предшествовала миру».

Талмуд говорит, что во дни Ахашвероша евреи приняли Тору заново, на этот раз добровольно. Благодаря этому их души поднялись к своему источнику — к уровню того, что «возникло в мысли» и «предшествовало миру».

32 והנה גלוי בחי' זו בנפש ביום הכפורים אין בו אכילה ושתיה אבל בפורים שהוא בזמן הגלות הוא עיי שתיית היין דוקא שהוא בחי' יין המשכר דהיינו בטול הדעת והשגה כו' כמ"ש במ"א:

Итак, раскрытие этого уровня в душе: в Йом-Кипур нет ни еды, ни питья; но в Пурим, приходящийся на время изгнания, оно происходит именно посредством питья вина — уровня «опьяняющего вина», то есть самоустранения Даат (знания) и постижения и т. д., как объясняется в другом месте.

В Йом-Кипур этот уровень раскрывается благодаря воздержанию от еды и питья. В Пурим, во время изгнания, он раскрывается благодаря питью вина — «опьяняющего вина», которое отодвигает обычное знание и понимание.

33 וזהו חייב אינש לבסומי בפּוריא¹¹² בבחי' יין המשכר עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי.

И в этом [смысл слов]: «Человек обязан опьянеть в Пурим», достигнув уровня «опьяняющего вина», «так что не будет знать [разницы] между „проклят Аман“ и „благословен Мордехай“».

Это объясняет обязанность пить в Пурим «так, чтобы не знать». Питьё должно привести к уровню «опьяняющего вина», превосходящему различения разума.

כי ארור המן הוא הקליפה המכסה ומסתיר שם י"ה בחי' הלא תעשה. וברוך מרדכי הוא המשכת מצות עשה בחי' ו"ה.

Ибо «проклят Аман» — это клипа (скорлупа), которая покрывает и скрывает имя Йа, уровень отрицательных заповедей; а «благословен Мордехай» — это нисхождение света через положительные заповеди, уровень вав-хей.

«Проклят Аман» — это клипа, скрывающая имя Йа, область отрицательных заповедей; «благословен Мордехай» — это свет, нисходящий через положительные заповеди, вав-хей.

ועי' בחי' יין המשכר הוא בחי' בטול ההשגה כו' ובחי' תשובה עלאה עולה למעלה מבחי' י"ה ומבחי' ו"ה.

И благодаря уровню «опьяняющего вина», то есть уровню самоустранения постижения и так далее, а также уровню высшей тшувы (возвращения), человек поднимается выше уровня йуд-хей и выше уровня вав-хей.

Отрешение от понимания, подобно высшей тшуве, поднимает выше и йуд-хей, и вав-хей — выше обоих видов заповедей. Там различие между «проклят Аман» и «благословен Мордехай» уже не ощущается.

ובפורים מתגלה בחינה זו בכל נפש¹¹³ בכלל והארה מבחי' זו מתגלה קצת בכל יום כפרט בקי"ש [בקריאת שמע] במסירת נפש באחד ובואהבת לכל חד לפוש"ד [לפום שיעורא דיליה]:

В Пурим этот уровень раскрывается в каждой душе в целом, а проблеск этого уровня поне­многу раскрывается каждый день, в частности, во время чтения Шма — в самопожертвова­нии (месирут нефеш) при слове «Един» и в словах «И возлюби», каждому в соответствии с его мерой.

В Пурим этот уровень раскрывается в каждой душе. Каждый день проблеск его появляется во время чтения Шма, когда человек готов отдать душу при слове «Един» и в словах «И возлюби», каждый со­гласно своей мере.

В СЛУЖЕНИИ

Любовь к Б-гу и трепет перед Ним должны вырастать из самоустранения, из размышления о том, что все сотворённые существа — ничто перед Ним, а не только из естественного чувства, которое становится еш. Принятие царства Б-га в Шма должно быть настолько подлинным, чтобы всякое мгновение дня, проведённое без этого трепета, ощущалось как упущение, — тогда слова «прости нас, Царь наш, ибо мы согрешили» произносятся искренне. Тору следует изучать лишма, привлекая в неё единство Б-га. И каждый день, произнося Шма, в словах «Один» и «И возлюби», человек может прикоснуться, в меру своих сил, к самопожертвованию, которое раскрывает Пурим.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему любовь к Б-гу, пробуждаемая лишь естественными чувствами человека, называется еш, и каким образом она «разделяет имя»?
2. Как человек, не совершивший ничего дурного, может с полным основанием сказать после Шма: «ибо мы согрешили»?
3. Чем рука высоко поднятая отличается от великой руки и сильной руки, и почему война с Амалек-ком должна вестись именно оттуда?
4. Почему в изгнании клипа через тшуву становится одеянием святости, тогда как при избавлении, наступающем «в своё время», она просто уничтожается?
5. Как питьё «пока не перестанет различать» выражает высшую тшуву и как Пурим связан с Йом-Кипуром?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 חייב אינש

Согласно примечанию, запись (anáxa) этого маамара Мителер Ребе напечатана в Сидуре на 281a.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משנת תקס"ד. הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסידור רפא, א. באוה"ת שה"ש כרך ב ע' תסג ובסה"מ תרל"ד ע' פא מציין למאמר זה: "מוגה מרבינו הג' נ"ע זי"ע". ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. באוה"ת מג"א (הוצאת תשי"ג) ע' חצר מצויין "לתור"א ד"ה לבסומי בפוריא דרוש הראשון". לד"ה זה ראה בסה"מ תרל"ג ח"א ע' קסח וראה גם סה"מ תרנ"ו ע' תלח וע' תרלג.

2 חייב אינש לבסומי בפוריא

Рава постановляет, что в Пурим человек обязан напиться до такой степени, чтобы не различать «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Маамар открывается этим законом и разъясняет его в заключении ([33]).

מגילה ז' ב:ח-7 Megillah 7b:7-8

אמר רבא: מיחייב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי. רבה ורבי זירא עבדו סעודת פורים בהדי הדדי. איבסום. קם רבה שחטיה לרבי זירא. למחר, בעי רחמי ואחיה. לשנה, אמר לקה: ניתי מר ונעביד סעודת פורים בהדי הדדי. אמר לקה: לא בכל שעתא ושעתא מתרחיש ניפא.

Рава сказал: Обязан человек опьянеть [вином] в Пурим настолько, чтобы не различать между «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рабба и рабби Зера вместе устроили пир в Пурим. Они опьянели, и Рабба встал и перерезал рабби Зере горло. На следующий день он помолился о нём, и тот ожил. В следующем году Рабба сказал: «Придёт ли господин, и устроим ли мы вместе пир в Пурим?» Тот ответил: «Чудо не происходит всякий раз».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה ז, ב. בש"ס שלנו הגירסא מיחייב, אבל במאור הקטן על הרי"ף, שער הכוונות בסופו, של"ה פ' תצוה ובכל דרושי דא"ח שראיתי ה' הוא חייב אינש וכן הוא ג"כ בא"ח (הובא בב"י סי' תרצה), שו"ע או"ח סתרצה"ה ס"ב, סי' יעבץ ועוד (הערת כ"ק אדמו"ר בספר המאמרים תש"ח ע' קז).

3 חייב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין ארור המן לברוך

מרדכי

«Шулхан арух» кодифицирует закон именно этими словами — «хаяв инш», которыми пользуется маамар, тогда как в нашем тексте Талмуда сказано «михаяв».

שולחן ערוך, אורח חיים 269:5 Shulchan Arukh, Orach Chayim 695:5
תרצ"ה:ב

חייב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי: הגה וי"א דא"צ להשתכר כל כך אלא שישתה יותר מלימודו (כל בו) וישנן ומתוך שישנן אינו יודע בין ארור המן לברוך מרדכי (מהרי"ל)

ואחד המרכה ואחד הממעט וכלכד שיכוין לבו לשמים ואין להתענות בפורים מלבד תענית חלום ועי' לעיל סי' תקס"ח וסי' תק"ע. יש נהגו ללבוש בגדי שבת ויום טוב בפורים וכן נכון (מהרי"ל) ונוהגים לעשות סעודת פורים לאחר מנחה וערבית יתפלל בלילה ומתפללים מנחה תחלה בעוד היום גדול ורוב הסעודה צריך להיות ביום (מנהגים) ולא כמו שנוהגין ...

Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain)

4 כי יד על כס יי"ה

После нападения Амалека Моше говорит: «Ибо рука на престоле Б-га: у Б-га будет война с Амалеком из поколения в поколение». Маамар рассматривает «руку», «кес» и «Я» как уровни души ([21]-[27]).

שמות י"ז:16 Exodus 17:16

ויאמר כ"י יד על כס יי"ה מלחמה Havayah בַּעֲמֶלֶק מִדֶּרֶד:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יז, טז.

5 שאין השם שלם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תנחומא ס"פ תצא. רש"י שמות יז, טז.

6 שאין השם שלם ואין הכסא שלם

Мидраш учит, что, пока в мире есть потомки Амалека, имя не целостно и престол не целостен; когда они исчезнут, и то и другое станет целостным. Маамар объясняет, в чем состоит эта неполнота.

מדרש תנחומא, כי תצא י"א:11 Midrash Tanchuma, Ki Teitzei 11:1

... אַבד וְרַעוּ מִן הָעוֹלָם, לֹא יִכְנַף עוֹד מוֹרֶדֶת (ישעיה ל, כ). רַבִּי לִוִּי בִּשְׁם רַבִּי אֶחָא בְּרַבִּי חֲנִינָא אוֹמֵר, כֹּל זְמַן שְׁרַעְוָ שֶׁל עַמְלֶק בְּעוֹלָם, לֹא הָשֵׁם שְׁלֵם, וְלֹא הִכְסֵּא שְׁלֵם. אַבְד וְרַעוּ שֶׁל עַמְלֶק, הָשֵׁם שְׁלֵם וְהִכְסֵּא שְׁלֵם. מֵה טַעַם. הָאוֹיֵב תָּמוּ תְּרֻבּוֹת לְנִצָּח וְגו' (תהלים ט, ז). מֵה כְּתִיב אַחֲרָיו, וְהִי לְעוֹלָם יָשָׁב כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט כְּסֹא (שם פסוק ח), הָרִי הָשֵׁם שְׁלֵם וְהִכְסֵּא שְׁלֵם. אֲמֵן וְכֵן יְהִי רָצוֹן.

(Deut. 25:19:) "And it shall come to pass when the L-rd your G-d grants you rest [... you shall blot out the remembrance of Amalek]." R. Azariah and R. Judah bar Simon said in the name of R. Judah bar Il'ay, "Israel was given three commandments on their entrance to the land: 3:14; PR 12:13; Sanh. 20b (bar.) To appoint a king over themselves, as written (in Deut. 17:15), 'You shall surely place a king over yourself.' To build the Temple, as written (in Exod. 25:8), 'And make Me a ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY)

7

שאין השם שלם ואין הכסא שלם

Раши объясняет, почему в стихе сказано «кес», а не «кисе», и «Я», а не полное имя: Б-г поклялся, что Его имя и Его престол не будут целостны, пока имя Амалека не будет полностью стерто.

Rashi on Exodus 17:16: רש"י על שמות י"ז ט"ז

... נשבע הקב"ה שאין שמו שלם ואין כסאו שלם עד שימחה שמו של עמלק כלו, וכשימחה שמו יהיה השם שלם והכסא שלם, שנאמר "האויב תמו חרבות לנצח" (תהלים ט'), זהו עמלק שכתוב בו "ועברתו שמה נצח" (עמוס א'), "וערים נתשת אבד זכרם המה" (תהלים שם), מהו אומר אחריו? "והי לעולם ישב" — הרי השם שלם, "כונן למשפט כסאו" — הרי כסאו שלם:

BECAUSE כי יד על כס יי. AND HE SAID — i. e. Moses said. THE HAND IS UPON THE THRONE OF JAH — the hand of the Holy One, blessed be He, is raised to swear by His throne that He will have war and enmity against Amalek to all eternity. And what is the force of כס — why does it not say as usual כסא? And the Divine Name, also, is divided into half (יה is only the half of the Tetragrammaton)! The Holy One, blessed be ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

8

ראשית גוים עמלק

Пророчество Билама: «Амалек — первый из народов, но его конец — уничтожение». Алтер Ребе понимает «первый» и «конец» как два уровня внутри Амалека.

Numbers 24:20: כ"ד כ"ב

וַיֵּרָא אֶת־עַמְלֵק וַיֹּשָׁא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רִאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרֵיתוֹ עַד־אָבֵד:

И взглянул он на Амалика, и произнес притчу свою, и сказал: Амалик был первым из народов; но конец его — погибель.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כד, כ. ראה באוה"ת פ' בלק ע' א'ג עה"פ.

9

שיש בבחי' עמלק בחי' ראשית ובחינת אחרית

Примечание отсылает к этому маамару, где рассматриваются два уровня Амалека — его «начало» и «конец».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק תר"פ ע' רעה וע' רפז. ד"ה והיה כאשר ירים משה תש"ל.

10

זלעז"ז עשה האלקים

«Б-г создал одно напротив другого» — основа принципа, согласно которому область зла отражает область святости, уровень за уровнем.

Ecclesiastes 7:14: י"ד י"ז

בְּיוֹם טוֹבָה הִיָּה כְּטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רָאָה גַּם אֶת־זֶה לְעִמְתּוֹ זֶה עָשָׂה הָאֱלֹקִים עַל־דְּבַרְתָּ שְׁלֹא יִמָּצֵא הָאָדָם אַחֲרָיו מִזֶּמֶר:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия размышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ничего не мог узнать о том, что будет после него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11

אני ראשון ואני אחרון

Здесь цитируются слова из Isaiah 45:6; отрывок приведен ниже.

Isaiah 45:6: ו"ה:ו"ו

לְמַעַן יֵדְעוּ מִמְּזֶרְחַ שְׁמֶשׁ וּמִמְּעֶרְבָה כִּי־אֶפֶס בִּלְעָדִי אֲנִי ה' וְאֵין עוֹד:

Чтобы знали от восхода солнца и до запада, что кроме Меня никого нет; Я — Вс-вышний, и нет иного;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי' מה, ו.

12

אני ראשון ואני אחרון

Б-г говорит: «Я — первый и Я — последний, и кроме Меня нет Б-га». Алтер Ребе понимает «первый» как свет, окружающий все миры, а «последний» — как свет, наполняющий их.

Isaiah 44:6: ו"ה:ו"ו

כֹּה־אָמַר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגָאֵלוֹ ה' צָבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבְּלָעָדִי אֵין אֱלֹקִים:

Так говорит Б-г, Царь Израйля и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

ומתחת זרועות עולם

В благословении Моше сказано: «Б-г древний — обитель, и внизу — руки вечного мира». Здесь говорится о том, что свет, наполняющий все миры, достигает даже того, что находится под землёй.

Deuteronomy 33:27: כ"ז כ"ג

מֵעֵנָה אֱלֹקֵי קָדֶם וּמִתַּחַת זְרֻעֹת עוֹלָם וַיִּגְרֶשׁ מִפְּנֵיהָ אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַד:

Вечный Б-г — жилище, и под тобою — вечные руки; Он изгнал врага от лица твоего и сказал: «Истреби».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, כז.

14

לפני המאמר כתוב על גיליון ת"א מחסיד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מה שיש להבין בעניינים הנזכרים בזה התורה ובפרט הפ' כי חלק ה' עמו.

АВЗАЦ 2

15

רשע ורע לו

Моше спрашивает, почему бывает «праведник, которому хорошо, и праведник, которому плохо, злодей, которому хорошо, и злодей, которому плохо», то есть почему праведники могут страдать, а злодеи — преуспевать; Талмуд объясняет последний случай как

полностью злого человека. Алтер Ребе понимает здесь под «злом» собственное зло человека.

ברכות ז' א: כ"ה-כ"ו Berakhot 7a:25-26

... רבוננו של עולם! מפני מה יש צדיק וטוב לו, ויש צדיק ורע לו, ויש רשע וטוב לו, ויש רשע ורע לו? אמר לו: משה, צדיק וטוב לו — צדיק בן צדיק. צדיק ורע לו — צדיק בן רשע. רשע וטוב לו — רשע בן צדיק. רשע ורע לו — רשע בן רשע. אמר מר: צדיק וטוב לו — צדיק בן צדיק, צדיק ורע לו — צדיק בן רשע. איני? והא קתיב: "פקד עון אבות על בנים", וקתיב: "וכנים לא יומתו על אבות", ורמינן קראי אהדדי,

«Покажи мне ныне пути Твои» (ibid. 5:13). Моше сказал перед Ним: «Б-г вселенной, почему один праведник благоденствует, а другой праведник терпит бедствия? Почему один нечестивец благоденствует, а другой нечестивец терпит бедствия?» Он ответил ему: «Моше, праведник, который благоденствует, — сын праведного отца; праведник, который терпит бедствия, — сын нечестивого отца; нечестивец, который благоденствует, — сын праведного отца; нечестивец, который терпит бедствия, — сын нечестивого отца». Учитель ранее сказал: «Праведник, который благоденствует, — сын праведного отца...»

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

16 מלשון רע לשמים ורע לבריות

Талмуд объясняет слова «Горе злодею, которому плохо» (Isaiah 3:11) как относящиеся к тому, кто творит зло и Небесам, и людям. Маамар использует это, чтобы определить, что означает «зло» в выражении «злодей, которому плохо».

קידושין מ' א: ט"ז Kiddushin 40a:9

כיוצא בדבר אתה אומר: "אוי לרשע רע כי גמול דדיו יעשה לו". וכי יש רשע רע ויש שאינו רע? אלא: רע לשמים ורע לבריות — הוא רשע רע, רע לשמים ואינו רע לבריות — זהו רשע שאינו רע.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין מ, א.

АБЗАЦ 3

17 שו"ה וסבוב — נאמר

В этой рукописи перед словами «и не увидел Он амаль в Израиле» добавлены слова «Он не узрел в Якове» — также процитирована первая часть стиха.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבז 1824 נוסף: לא הביט ביעקב: ולא.

18 ולא ראה עמל בישראל

Благословение Билама: «Он не увидел беззакония в Якове и не заметил амаль в Израиле». В маамаре слово «амаль» истолковывается как указание на корень дурных качеств — уровень Амалека.

במדבר כ"ג: כ"א Numbers 23:21

לא־הִבִּיט אֶנֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא־רָאָה עֹמֵל בִּישְׂרָאֵל הִ' אֱלֹקָיו עֲמוֹ וְתִרְעוּת מִלֶּךְ בּוֹ:

Не видит Он беззакония в Якове, и не усматривает злобы в Израиле; Вс-вышний, его Б-г, с ним, и клики Царя среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כג, כא. בענין עמל — ראה סה"מ תרל"ג ע' קסט. תרס"ט ע' ריב. עת"ר ע' קצה.

АБЗАЦ 4

19

כי חלק ה' עמו

«Ибо удел Б-га — Его народ; Яаков — жребий Его наследия». В стихе употреблено имя Авая, и в маамаре эти слова истолковываются так: Авая присутствует в каждой еврейской душе.

Deuteronomy 32:9 דברים ל"ב: ט'

כִּי חֶלֶק הַיְּהוָה עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶלֶל נַחֲלָתוֹ:

Ибо удел Вс-вышнего — народ Его, Иаков — жребий наследия Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, ט.

20

אברהם אוהבי

Б-г называет Израиль «потомством Авраама, который любил Меня». Маамар отождествляет Авраама с Хеседом — любовью к Б-гу, которую наследуют его потомки.

Isaiah 41:8 ישעיהו מ"א: ח'

וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחֵרְתִּיךָ וָרַע אֲבִרְהָם אֹהֲבִי:

Но ты, Израиль, раб Мой, Яаков, которого Я избрал, потомство Авраама, друга Моего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מא, ח.

21

לך ה' הגדולה

Благословение Давида: «Тебе, Б-г, принадлежат величие, могущество, красота, победа и великолепие» — перечисляет эмоциональные качества; маамар относит их к шести сфирот буквы вав.

I Chronicles 29:11 דברי הימים א כ"ט: י"א

לֵךְ הִ' הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־לֹכַל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לֵךְ הִ' הַמְּלִכָּה וְהַמְּתִנְשָׁא לְכֹל לְרֹאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

22

פחד יצחק

Яаков говорит: «Б-г моего отца, Б-г Авраама и Страх Ицхака». В маамаре «Страх Ицхака» понимается как

Гвура — качество трепета.

בראשית ל"א:מ"ב:Genesis 31:42

לולי אלקי אבי אברהם ופחד יצחק ה'ה לי כי עתה ריקם שלחתיני
את-עניי ואת-יגיע כפי ראה אלקים ויוכח אמש:

Если бы Б-г отца моего, Б-г Авраама и Страх Ицхака, не был на моей стороне, то ныне ты отослал бы меня ни с чем. Б-г увидел мое бедствие и труд моих рук и вершил суд прошлой ночью».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 23 В Песне у моря сказано: «Ужас и страх падут на них». Маамар относит эти слова к трепету, охватывающему человека, размышляющего о величии Б-га.

שמות ט"ו:ט"ז:Exodus 15:16

תפל עליהם אימתה ופחד בגדל ורועה ידמו כאבן עדי-עבר עמך
Havayah עדי-עבר עמ-יו קניתי:

Ужас и страх пали на них; от величия руки Твоей они стали неподвижны, как камень, доколе не пройдёт народ Твой, Вс-вышний, доколе не пройдёт народ, который Ты приобрёл.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 24 כי נשגב שמו לבדו ורק הודו על ארץ ושמים

«Ибо лишь имя Его превознесено; великолепие Его — над землёй и небесами». Альтер Ребе истолковывает это так: Сам Б-г превознесён над всем, и лишь Его сияние достигает миров.

תהילים קמ"ח:י"ג:Psalms 148:13

יהללו את-שם ה' כי-נשגב שמו לבדו הודו על-ארץ ושמים:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

- 25 וכל העם רואים את הקולות . . וירא העם וינעו

Здесь цитируются слова из Exodus 20:18; отрывок приведён ниже.

שמות כ"ח:י"ח:Exodus 20:18

וישמעו העם מרחק ומשה נגש אל-העדרל אשר-שם האלקים:

И народ стоял вдали, а Моисей приблизился к густому мраку, где был Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כ, יח.

- 26 При даровании Торы «весь народ видел звуки и пламя... и народ увидел, затрепетал и отошёл в сторону». Маамар приводит это как пример трепета, который отталкивает человека назад.

שמות כ"ט:י"ה:Exodus 20:15

וכל-העם ראים את-הקולות ואת-הלפידים ואת קול השפר ואת-ההר
עשן וירא העם וינעו ויעמדו מרחק:

И весь народ видел громы, и молнии, и звук рога, и гору в дыму; и увидел народ, и содрогнулся, и стал вдали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27

מי הוא אשר ערב לבו לגשת

В стихе сказано: «Ибо кто это, кто дерзнул бы сердцем приблизиться ко Мне?» Маамар использует эти слова применительно к человеку, который в трепете чувствует себя недостойным приблизиться.

ירמיהו ל"ב:כ"א:Jeremiah 30:21

והיה אדירו ממנו ומשלו מקרב וצא והקרבתיו ונגש אלי כי מי הוא-זה
ערב את-לבו לגשת אלי נא-ה

И князь их будет из их среды, и правитель их выйдет из их среды; Я приближу его, и он приблизится ко Мне. Ибо кто тот, кто отважился сердцем своим приблизиться ко Мне? — говорит Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

ואימתך לא תבעתני

Йов просит: «и пусть ужас перед Тобой не устрашает меня» (в стихе стоит «аль»). Маамар цитирует это со словом «ло» и понимает как обещание: трепет не отдалит человека окончательно.

איוב י"ג:כ"א:Job 13:21

כפר מעלי הרחק ואמתך אל-תבעתני:

Отдали от меня руку Твою; и пусть ужас Твой не устрашает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יג, כא. וכן הוא בלק"ת קרח נד, א. אבל בפסוק: "אל".

АБЗАЦ 7

29

ליעקב אשר פדה את אברהם

«Поэтому так говорит Б-г дому Яакова, выкупившего Авраама». Маамар понимает это так: сострадание Яакова выкупает, то есть вновь пробуждает, любовь Авраама.

ישעיהו כ"ט:כ"ב:Isaiah 29:22

לכן כה-אמר ה' אל-בית יעקב אשר פדה את-אברהם לא-עתה יושב
יעקב ולא עתה פניו יחורו:

Поэтому так говорит Вс-вышний, искупивший Авраама, о доме Яакова: Яаков ныне не будет постыжен, и лицо его ныне не побледнеет;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי' כט, כב. (בקרא לבית יעקב. אבל כן מובא גם בתניא פל"ב וראה בהערות ותיקונים שם).

30

מרחוק ה' נראה לי

«Издали явился мне Б-г». Маамар понимает это так: Б-г открывает Себя именно через сострадание, которое человек испытывает из-за своей отдаленности от Него.

ירמיהו ל"א:ג':Jeremiah 31:3

מרחוק ה' נראה לי ואהבת עולם אהבתיך עלי-כן משכתיך חסד:

«Издали явился мне Б-г. Да, Я возлюбил тебя любовью вечной; потому привлек тебя милостью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיי לא, ב.

- 31** Средний брус стен Скинии проходил через доски «от края до края». Маамар применяет этот образ к качеству Яакова, соединяющему самый нижний уровень с самым высоким.

שמות כ"ו:28 Exodus 26:28

והברית התיכון בתוך הקרשים מִכְרַח מִן־הַקֶּצֶה אֶל־הַקֶּצֶה:

и средний брус посреди досок, проходящий от края до края.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 8

- 32** והנה ג' מדות
Отрывок из этого маамара, начиная с этих слов, цитируется в «Яэль Ор» — комментарии Цемах-Цедека на Псалмы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן ביהל אור ע' תקפג.

- 33** ולא ירע לבבך
«Непреренно дай ему, и да не будет сердце твое скорбеть, когда будешь давать ему». Маамар приводит эти слова, показывая, что цдаку следует давать с радостью.

דברים ט"ו:10 Deuteronomy 15:10

נתון תתן לו ולא ירע לבבך בתתך לו כי בגלל הדבר הזה יברכה ה' אלקיך בכל מעשך ובכל משלח ידך:

Обязательно дай ему, и да не скорбит сердце твоё, когда даёшь ему, ибо за это Б-г, Вс-вышний твой, благословит тебя во всяком деле твоём и во всём, к чему приложишь руку твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים טו, י.

- 34** תחת אשר לא עבדת בשמחה
Обличение звучит так: «Потому что ты не служил Б-гу, Вс-вышнему твоему, с радостью и веселием сердца». Маамар относит это к служению молитвы.

דברים כ"ח:47 Deuteronomy 28:47

תחת אשר לא עבדת את ה' אלקיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, מז.

- 35** כמארו"ל וכן לדבר הלכה
Талмуд учит, что Шхина пребывает не среди печали, а среди радости исполнения мицвы, «и так же — в во-

...חייב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין

просе галахи». Маамар относит это к изучению Торы.

Shabbat 30b:5 שבת ל' ב:ה'

”ושבחתני אני את השמחה” — שמחה של מצוה. “ולשמחה מה זה עושה” — זו שמחה שאינה של מצוה. ללמדך שאין שכינה שורה לא מתוך עצבות ולא מתוך עצלות ולא מתוך שחוק ולא מתוך קלות ראש ולא מתוך שיחה ולא מתוך דברים בטלים, אלא מתוך דבר שמחה של מצוה, שנאמר: “ועתה קחו לי מנגן ויהיה קנגן המנגן ותהי עלי יד ה'”. אמר רב יהודה: וכן לדבר הלכה. אמר רבא: וכן לחלום טוב.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת ל, ב.

АВЗАЦ 9

- 36** מימינו אש דת למו

Моше описывает Дарование Торы: «из Его десницы — огненный закон для них». Маамар истолковывает эти слова как три линии: десница (доброта), огонь (трепет) и закон (Тора).

דברים ל"ג:2 Deuteronomy 33:2

ויאמר ה' מסיני בא ונרח משעיר למו הופיע מהר פארן ואתה מרכבת קודש מימינו אש דת למו:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Се-ира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, ב.

АВЗАЦ 10

- 37** שום תשים עליך מלך

Заповедь поставить царя: «Ты непременно поставь над собой царя». Маамар толкует это как принятие над собой царствования Б-га, словно Он стоит перед глазами человека.

דברים י"ז:15 Deuteronomy 17:15

שום תשים עליך מלך אשר יבחר ה' אלקיך בו מקרב אחיה תשים עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר לא אחיה הוא:

Во всяком случае, поставь над собой царём того, кого избере́т Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собой царём; не можешь ты поставить над собой чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יז, טו.

38 מלא כל הארץ הלזו הגשמית הוא כבודו

Ангелы провозглашают: «Свят, свят, свят... полнота всей земли — Его слава». Маамар подчеркивает, что это говорится о материальной земле, где Б-г близок.

ישעיהו ו:ג: Isaiah 6:3

וְקָרָא זֶה אֱלֹהִים וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ הִי צְבָאוֹת מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 ופחד אלהים לנגד עיניו

В псалме о нечестивце сказано: «Нет трепета перед Б-гом у него перед глазами». Маамар заимствует эти слова, говоря о том, кто утвердил трепет в своем сердце.

תהילים ל"ב:ב: Psalms 36:2

נֶאֱמַר־פֶּשַׁע לְרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אִי־פָחַד אֱלֹקִים לִנְגַד עֵינָיו:

Преступление говорит нечестивому, думается мне: нет страха Б-га пред глазами его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

40 ואהבת

Сразу после слов «Слушай, Израиль... Б-г един» следует: «И возлюби Б-га, Всесильного твоего». В маамаре отмечается, что любовь следует за принятием Его царства.

דברים ו:ה: Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 והיה אם שמע

Второй абзац Шма начинается словами: «И будет: если будете слушаться». Содержащиеся в нем предостережения выражают трепет, который следует за любовью из первого абзаца.

דברים י"א:יג: Deuteronomy 11:13

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוָּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר: אֶת־ה' אֱלֹהֵיכֶם וְלִעְבְּדוֹ בְּכָל־לִבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

И будет, если вы будете усердно слушаться Моих заповедей, которые Я заповедую вам сегодня, любить Вс-вышнего, Б-га вашего, и служить Ему всем сердцем вашим и всей душой вашей,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42 השמרו לכם

Во втором абзаце Шма сказано: «Берегите себя, чтобы сердце ваше не уклонилося». Маамар приводит эти

...חייב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין

слова как указание на трепет, наступающий после любви.

דברים י"א:ט"ז: Deuteronomy 11:16

הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹקִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:

Берегитесь, чтобы не обольстилось сердце ваше, и вы не отступили, и не стали служить иным богам и поклоняться им;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

43 אברהם הוליד את יצחק

«Вот порождения Ицхака, сына Авраама: Авраам породил Ицхака». Маамар истолковывает кажущееся повторение как указание на то, что трепет (Ицхак) рождается из любви (Авраам).

בראשית כ"ה:י"ט: Genesis 25:19

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם אֲבִירָהּ הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק:

И вот порождения Ицхака, сына Авраама: Авраам родил Ицхака.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כה, יט.

АБЗАЦ 13

44 ארי' דאשא דאכיל קורבנין

В Зоаре рассказывается, что, пока Израиль приносил жертвы в совершенстве, с небес спускался образ льва, и его видели на жертвеннике пожирающим приношения. В маамаре лев и его огонь соотносятся с Хеседом и Гвурой.

זח"א ו, 6b Zohar I, 6b

זח"ב רע"ח, 278a Zohar II, 278a

זח"ג י"ז, 17a Zohar III, 17a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ו, ב. זח"ב רע"ח, א. זח"ג יז, א.

45 אריה דאשא דאכיל קורבנין

О жертвоприношениях: огненный лев спускался с небес, чтобы пожрать приношения, сжигая части туш и жиры, и грехи Израиля искупались.

ספר הזוהר, ויקרא מ:ער"ח-מ"א:רפ"ה: Zohar, Vayikra 40:278-41:285

46 פני אריה אל הימין

В видении Йехезкеля о Колеснице у существ было «лицо льва справа». В маамаре лев отождествляется с правой стороной — Хеседом.

יחזקאל א:י"ז: Ezekiel 1:10

וְדַמּוֹת פָּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם וּפָנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיְמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפָנֵי־שׁוֹר מִהַשְׂמָאוֹל לְאַרְבַּעַתָּם וּפָנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у

всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47

והחיות רצוא ושוב

«А Хайот двигались туда и обратно, подобно вспышке молнии». В маамаре песнь левитов сравнивается с этим движением вверх и возвращением.

Ezekiel 1:14: חזקאל א'

והחיות רצוא ושוב כמראה הנק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

48

שאותיות אמת הם א' בראש האותיות

Реш Лакиш объясняет слово «истина» — печать Б-га: алеф стоит в начале букв, мем — в середине, тав — в конце, что указывает на слова: «Я — первый и Я — последний». В маамаре это связывается со средней линией, проходящей от конца до конца.

Bereshit Rabbah 81:2: בראשית רבה פ"א כ"ב

... רבינו בשם ר' ראובן אמר: אמת מהו? אמת, אמר ריש לקיש: אל"ף בראשן של אותיות, מ"ם באמצע, תי"ו בסוף, ועל שם (ישעיה מד): אני ראשון ואני אחרון וגו'. אמר לו: ולמה לא השיבות אותן כשם שהשיבות אותי? אמר ליה: עשו לי בימה גדולה והושיבו אותי עליה למעלה הימנה, וטפת רוחי עלי, ונתעלמו ממני דברי תורה, וקרא עליו המקרא הזה (משלי ל): אם נבלת בהתנשא. אמר רבי אבא בר כהנא: אם חשבת בלבך דבר מצוה לעשות ולא עשית, נוח לך ליתן זמם על פיך ולא לפסוק. אמר רבי יודן: מה ...

«Б-г сказал Яакову: “Встань, поднимись в Бейт-Эль”». «Если ты был унижен, то из-за высокомерия [behitnaseh]; если замыслил [zamota], приложи руку ко рту» (Притчи 30:32). Бен Азай и рабби Акива: Бен Азай говорит: если ты смиряешь себя ради дел Торы, то в конце концов будешь возвышен [lehitnaseh] благодаря им. Если [другие] замыслили оклеветать тебя, приложи руку ко рту; один знает, двое не знают. Рабби Акива говорит: Что стало причиной твоего унижения в делах Торы? То, что ты возвысил себя благодаря им.). Раббейну проходил через Симонею, и жители Симонеи вышли приветствовать его. ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

49

ובחי" דעת הוא קו הממוצע

Этот отрывок маамара цитируется в «Ор а-Тора» на Шмот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת שמות כרך ח ע' גנג.

50

וה' בסופן

Цитируя этот отрывок, «Ор а-Тора» дополнительно приводит в скобках ссылку на Мидраш о Ваишлах

...חייב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין

(Bereishis Rabbah, chapter 81), связывающий буквы слова эмет со словами: «Я первый и Я последний, и кроме Меня нет Б-га».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שמות כרך ח ע' גנג מוסיף ע"ז במוסגר: " (ע' במדרש וישלח פ' פ"א שזהו ע"ש אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלקים) ».

51

מברית מן הקצה אל הקצה

Средний брус Мишкана проходил через доски «от конца до конца». В маамаре это соотносится с истиной и качеством Яакова.

Exodus 26:28: שמות כ"ו כ"ח

והברית התיכן בתוך הקרשים מברית מן הקצה אל הקצה:

и средний брус посреди досок, проходящий от края до края.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

תתן אמת ליעקב

«Ты даруешь истину Яакову, доброту Аврааму». В маамаре это понимается как указание на то, что истина, средняя линия, — это качество Яакова.

Micah 7:20: מיכה ז' כ"י

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Ты явишь верность Яакову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, כ. ראה לעיל לו, ג.

53

מימינו אש דת למו

«Из Его десницы — огненный закон для них». Здесь в маамаре объясняются два последних слова: «дат» — Тора как средняя линия, а «ламо» читается как «Ему».

Deuteronomy 33:2: דברים ל"ג כ"ב

ויאמר ה' מסיני בא ונרח משעיר למו הופיע מהר פארן ואתה מרכבת קדש מימינו אש דת למו:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 15

54

והנה כל הוי מדות

Примечание отсылает к «Ор а-Тора» на Трума, где шесть качеств рассматриваются как буква «вав» имени.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת תרומה ע' תקיד ואילך. וראה גם סה"מ תרל"ג ח"א ע' קנד.

55

וצורת הה' הוא ג' קוין

В этом сокращенном изложении маамара «Смотри, Б-г дал вам Шабат» объясняется, что будущий мир был создан буквой «йуд», а этот мир — буквой «эй». Чтобы понять форму буквы «эй», оно отсылает к маамару «Хаяв

Иниш Левасумей Бепурья» — этому маамару. Там до-
бавляется, что буквы «йуд» и «эй», которыми были со-
зданы миры, необходимо привлечь посредством
мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת שמות ה, ג. אוה"ת תרומה ע' איתקיד. אוה"ת ענינים ע' קטו.

56 שני קוין מחברים . . מחשבה דיבור

В «Ор а-Тора» на Ваэтанан, цитируемой в примеча-
нии, говорится, что две линии соединены именно по-
тому, что мысль облекается в речь и речь невозможна
без мысли. Тем не менее речь возникает не из мысли,
а из дыхания сердца, пяти органов артикуляции рта и
самой души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' ואתחנן ע' כמה מציין ע"ז "היינו מחברים דוקא שהמחשבה
מתלבשת בהדיבור וא"א לדיבור מכלי מחשבה כו' אבל עכ"ז אין הדיבור
מתהווה מן המחשבה כ"א מהבל הלב וה' מוצאות הפה ומהנפש עצמה ע'
באג"ה ד"ה ויעש דוד" עכ"ל. וראה גם אוה"ת פ' ויחי שפ', ב. סידור עם
דא"ח רפב, א. המשך באתי לגני השי"ת פ"ח.

57 אף עשיתי

«Каждого, кто называется Моим именем, Я создал для
славы Моей, образовал его, Я также сотворил его». Ма-
амар связывает слово «сотворил» с действием — тре-
тьей линией буквы ה.

Isaiah 43:7 מ"ג:ו' שיעהו

כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו אֶף-עֲשִׂיתִיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил
для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מג, ז.

58 וכמ"ש במ"א

В маамаре, открывающем «Ликутей Тора» на Балак,
слова «Я создал его, Я сформировал его, Я даже сотво-
рил его» истолковываются как мысль, речь и дей-
ствие. Там объясняется, почему перед действием сто-
ит слово «даже»: действие — нечто отдельное, в отли-
чие от речи, которая формирует сами буквы мысли.
Там же приводится отсылка к этому отрывку данного
маамара о форме буквы «эй».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ר"פ בלק.

59 שצריך להמשיך בחי' הוי"ו לבחי' הה"א

В «Ор а-Тора» на Хаей Сара приводится отсылка к это-
му отрывку о привлечении буквы «вав» к букве «эй».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת חיי שרה שפ, א מציין לכאן.

АБЗАЦ 16

60 אלף פלא

Примечание указывает здесь на идею, что перестанов-
ка букв פלא образует פלא — чудо.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת דרושים לסוכות ע' אתשנו.

61 ויצא ככרק חצו

«И Б-г явится над ними, и стрела Его вылетит, как
молния». В маамаре образ молнии соотносится с бук-
вой йуд — первой вспышкой, с которой начинается
творение.

Zechariah 9:14 זכריה ט'

וְהָיָה עָלֵיהֶם יְרֵאָה וַיֵּצֵא כְכָרֶק חֲצוֹ וְאֶדְנִי ה' בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת
תִּמְנוֹן:

И явится над ними Б-г, и стрела Его выйдет, как мол-
ния; и Б-г Вс-вышний вострубит в рог и пойдёт в вихрях
юга.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' ט, יד.

62 במחשבה אחת ברא את העולם

В Зоаре сказано, что, когда в мысли Б-га возникло же-
лание сотворить Свой мир, все миры возникли в од-
ной мысли и этой же мыслью были созданы. Маамар
использует это, чтобы сказать, что все уровни творе-
ния представляют собой одну мысль.

Zohar II, 20a ז"ב כ, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ז"ב כ, א.

63 נקודה בהיכלא

На полях экземпляра «Тора Ор» хасид отметил, что
буквы ה-י можно найти здесь в словах «точка во
дворце», и сослался на маамар «Хаяв Иниш» в Сидуре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על גיליון תו"א מחסיד נרשם: אותיות ו"ה נזכר מעבר לגוף, ואותיות י"ה
תמצא בכאן בתיבות נקודה בהיכלא, ועיין בסידור בד"ה חייב אינש כו', ע"י .
..

АБЗАЦ 17

64 ישים אליו לבו רוחו ונשמתו

«Если Он обратит к нему сердце Свое, [если] соберет к
Себе дух его и душу его». Маамар заимствует эти сло-
ва, говоря о человеке, который отдает Б-гу свое серд-
це, дух и душу.

Job 34:14 י"ד: י"ד איוב

אִם-יָשִׁים אֵלָיו לְבוֹ רֹחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֹאסֶף:

Если Он обратит сердце Своё к человеку, если соберёт к
Себе его дух и дыхание его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Реш Лакиш учит, что человек грешит лишь тогда, когда в него входит дух безумия. В маамаре это безумие отождествляется с Амалеком, скрывающим самоустранение.

Sotah 3a:4-5ה'א:ד-ה'סוטה ג'

ריש לקיש אָמַר: אִין אָדָם עוֹבֵר עֲבִירָה אֲלָא אִם כּוֹנֵס בּוֹ רוּחַ שְׁטוּת, שְׁנֵאמַר: "אִישׁ אִישׁ כִּי תִשָּׁטֵה אֶשְׁתּוֹ", "תִּשָּׁטֵה" כְּתִיב. תְּנָא דְּבֵי רַבִּי יִשְׁמַעֲלֵל: מִפְּנֵי מָה הָאֱמִינָה תּוֹרָה עַד אֶחָד בְּסוּטָה — שְׁרָגְלִים לְדָבָר, שְׁהָרִי קִינָא לָהּ, וְגַסְתָּהּ, וְעַד אֶחָד מְעִידָה שְׁהִיא טְמֵאָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar I, 121אח"א קכא,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוטה ג, א. אח"א קכא, א.

Мидраш а-Неэлам учит в том же духе, что человек совершает грехи, лишь если он — голем, а не человек: он не обращает взор к своей святой душе, но действует подобно животному, которое ничего не замечает и не знает.

Zohar, Chayei Sara 8:37-39ל"י-ל"יט שרה ח'י זוהר, חיי

На вопрос «Кого называют мудрым?» старейшины Негева отвечают: того, кто видит, что рождается. Альтер Ребе понимает эти слова как указание на то, чтобы видеть, как вещи возникают из ничего.

Tamid 32a:7א"ז:א-א'תמיד ל"ב

אָמַר לָהֶם: אֵידִין מִתְקָרִי חֲכִים? אָמְרוּ לָקָה: אֵיזְהוּ חָכֵם – הָרוֹאֶה אֶת הַנּוֹלֵד. אָמַר לָהֶם: אֵידִין מִתְקָרִי גְבוּר? אָמְרוּ לוֹ: אֵיזְהוּ גְבוּר – הַכּוֹבֵשׁ אֶת יָצֵרוֹ. אָמַר לָהֶם: אֵידִין מִתְקָרִי עֲשִׂיר? אָמְרוּ לָקָה: אֵיזְהוּ עֲשִׂיר – הַשֹּׁמֵחַ בְּחֻלְקוֹ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 43:3Tanya, Likkutei Amarim

אָה הִירָאָה עֵילָאָה, יָרָא בִשְׁת יִירָאָה פְּנִימִית, שְׁהִיא נִמְשַׁכֶּת מִפְּנִימִית הָאֱלֹהִים שְׁבִתוֹךְ הָעוֹלָמוֹת, עָלֶיהָ אָמְרוּ: "אִם אִין חֲכָמָה אִין יִירָאָה", דְּחֲכָמָה, הִיא כְּ"ח מ"ה – "וְהַחֲכָמָה מֵאִין תִּמְצָא", וְ"אֵיזְהוּ חָכֵם הָרוֹאֶה אֶת הַנּוֹלֵד", פִּירוּשׁ, שְׁרוּאָה כָּל דָּבָר אִיהּ נוֹלֵד וְנִתְהַוָּה מֵאִין לִישׁ, בְּדָבָר הַיּוֹרֵחַ פִּיו יִתְבָּרַךְ, כְּמוֹ שְׁכָתוֹב: "וְיִבְרַח פִּיו כָּל צָבָאָם".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תמיד לב, א. תניא פמ"ג.

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תנחומא ס"פ תצא. רש"י ס"פ בשלח.

Пока в мире существует семья Амалека, имя не целостно и престол не целостен. Теперь маамар объясняет и то и другое: разделённое имя и престол, в котором недостаёт буквы алеф.

Midrash Tanchuma, Ki Teitzei 11:1א"א:א'תצא כי תצא

... אָבָד וְרָעוּ מִן הָעוֹלָם, לֹא יִכְנֹף עוֹד מוֹרִיד (ישעיה ל, כ). רַבִּי לִוִּי בָשֵׁם רַבִּי אֶחָא בְּרַבִּי חֲנִינָא אוֹמַר, כָּל זְמַן שְׁוָרְעוּ שֶׁל עֲמָלֵק בְּעוֹלָם, לֹא הָשֵׁם שְׁלָם, וְלֹא הִפְסָא שְׁלָם. אָבָד וְרָעוּ שֶׁל עֲמָלֵק, הָשֵׁם שְׁלָם וְהִפְסָא שְׁלָם. מָה טַעַם. הָאוֹיֵב תִּמּוּ חֲרֻבוֹת לְנִצָּח וְגו' (תהלים ט, ז). מָה כְּתִיב אַחֲרָיו, וְהִי לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט כְּסָאוֹ (שם פסוק ח), הָרִי הָשֵׁם שְׁלָם וְהִפְסָא שְׁלָם. אָמַן וְכוּ יְהִי רָצוֹן.

(Deut. 25:19:) "And it shall come to pass when the L-rd your G-d grants you rest [... you shall blot out the remembrance of Amalek]." R. Azariah and R. Judah bar Simon said in the name of R. Judah bar Il'ay, "Israel was given three commandments on their entrance to the land: 3:14; PR 12:13; Sanh. 20b (bar.) To appoint a king over themselves, as written (in Deut. 17:15), 'You shall surely place a king over yourself.' To build the Temple, as written (in Exod. 25:8), 'And make Me a ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY)

Раши объясняет, что слова стиха «кес» и «Я» указывают: имя Б-га и Его престол не целостны, пока Амалек не будет стёрт.

Rashi on Exodus 17:16רש"י על שמות י"ז:ט"ז

... נִשְׁבַּע הַקֶּבֶ"ה שְׁאִין שְׁמוֹ שְׁלָם וְאִין כְּסָאוֹ שְׁלָם עַד שְׁיִמְחָה שְׁמוֹ שֶׁל עֲמָלֵק כְּלוּ, וְכִשְׁיִמְחָה שְׁמוֹ יְהִי הָשֵׁם שְׁלָם וְהִפְסָא שְׁלָם, שְׁנֵאמַר "הָאוֹיֵב תִּמּוּ חֲרֻבוֹת לְנִצָּח" (תהלים ט), וְהוּ עֲמָלֵק שְׁכָתוֹב בּוֹ "וְעִבְרָתוֹ שְׁמָרָה נִצָּח" (עמוס א'), "וְעִרִים נִתְשָׁת אָבָד וְזָכַר הֵמָּה" (תהלים שם), מָהוּ אוֹמַר אַחֲרָיו? "וְהִי לְעוֹלָם יֵשֵׁב" — הָרִי הָשֵׁם שְׁלָם, "כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט כְּסָאוֹ" — הָרִי כְּסָאוֹ שְׁלָם:

BECAUSE כִּי יָד עַל כַּס יֵה AND HE SAID — i. e. Moses said. THE HAND IS UPON THE THRONE OF JAH — the hand of the Holy One, blessed be He, is raised to swear by His throne that He will have war and enmity against Amalek to all eternity. And what is the force of כס — why does it not say as usual כסא? And the Divine Name, also, is divided into half (יֵה is only the half of the Tetragrammaton)! The Holy One, blessed be ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

Молитва Давида: «И кто подобен народу Твоему, Израиль, единому народу на земле». В маамаре слова «еди-

ноту... на земле» истолковываются как указание на то, что Израиль нисводит единство Б-га на землю.

דברי הימים א י"ז:כ"א 17:21 Chronicles I

ומי כַּעֲמֹךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹקִים לַפְּדוּת לֹא עָם לְשׁוֹם לָךְ שֵׁם גְּדֻלוֹת וְנִרְאוֹת לְגִרְשׁ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר־פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם:

И кто подобен народу Твоему, Израилю, единому народу на земле, ради которого Б-г пошёл, чтобы выкупить его Себе в народ, сделать Тебе имя великими и грозными деяниями, изгоняя народы от лица народа Твоего, который Ты выкупил из Египта?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א יז, כא.

72

האומר אין לי אלא תורה

В Талмуде обсуждается тот, кто говорит, что у него есть только Тора; делается вывод, что у него нет даже Торы. Маамар усматривает в таком изучении уровень Амалека.

יבמות ק"ט ב' דף ה' 109b:4-5 Yevamot

עֲרֵבִי שֶׁלְצִיּוֹן — דַּעְבְּדִי שְׁלוֹף דּוּץ. תּוֹקֵעַ עֲצָמוֹ לְדַבֵּר הֶלְכָּה — דִּתְנִיָּא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ תוֹרָה — אֵין לוֹ תוֹרָה. פְּשִׁיטָא! אֵלָּא: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ אֵלָּא תוֹרָה — אֵין לוֹ אֵלָּא תוֹרָה. הָא נִמֵּי פְּשִׁיטָא! אֵלָּא דַּאֲפִילוּ תוֹרָה אֵין לוֹ. מַאי טַעְמָא? אָמַר רַב פַּפָּא, אָמַר קְרָא: "וְלִמְדַתֶּם וְעִשִּׂיתֶם" — כָּל שֵׁשְׁנֵנוּ בַּעֲשִׂיָּה יִשְׁנֵנוּ בְּלִמְיָדָה, כָּל שְׁאִינוּ בַּעֲשִׂיָּה אֵינוּ בְּלִמְיָדָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות קט, ב.

АБЗАЦ 21

73

כי יד על כס יה

«Ибо рука на престоле Б-га: Б-г будет вести войну с Амалеком». В маамаре «рука» истолковывается как уровень, стоящий выше Кес и Я, откуда исходит война против Амалека.

שמות י"ז:ט"ז Exodus 17:16

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֶּסֶךָ קָה מִלְחָמָה לְהַבִּיחַ נַפְשִׁי מִדֶּרֶךְ:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 22

74

וירא ישראל את היד הגדולה

У моря «Израиль увидел великую руку, которую явил Б-г». В маамаре отмечается определённый артикль, и великая рука истолковывается как любовь.

שמות י"ד:ל"א Exodus 14:31

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־יָד הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־ה': וַיֹּאמְרוּ בְּה' וּבְמֹשֶׁה עֲבָדוּ:

...חייב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоялся народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, לא.

75

ולכל היד החזקה

Последний стих Торы восхваляет Моше «за всю сильную руку». В маамаре отмечается определённый артикль, и сильная рука истолковывается как трепет.

דברים ל"ד:י"ב Deuteronomy 34:12

וְלִכְל הַיָּד הַחֲזָקָה וְלִכְל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל:

и во всей великой силе, и во всем великом ужасе, которые Моше явил на глазах всего Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לד, יב.

АБЗАЦ 23

76

ולכן אומרים . . סלח לנו

В «Ликутей Тора» на Беаалотха объясняется, почему благословение «Прости нас... ибо мы согрешили» установлено после Шма, где принимают иго Небес и заповедь «И возлюби»: пшаим — это мятежи, а к преступлению и мятежу приводит сбрасывание ига Небес, поскольку Царя нельзя увидеть телесными глазами, как земного царя.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בלקו"ת פ' בהעלותך ל, ב ובכ"מ. וראה גם ספה"מ תערי"ב ח"ג ע' אישמג.

77

כי הטאנו

В «Ликутей Тора» на Рош а-Шана задаётся вопрос, почему в благословении сказано «ибо (ки) мы согрешили», словно грех служит основанием для прощения, а не «за то, что мы согрешили». Объяснение таково: поскольку мы согрешили и потому не привлекли Бесконечный свет посредством мицвот и Торы, мы просим прощения у высшей воли, которая выше цепи нисходящих миров и способна восполнить всякую нехватку.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ולא אשר הטאנו נתבאר בלקו"ת ר"ה נד, ב.

78

פשעים אלו המרדים

Определяя термины, употребляемые в исповеди первосвященника, Талмуд говорит: авонот — это преднамеренные грехи, «пшаим — это мятежи», а хатаим — грехи, совершённые по неведению. Маамар развивает определение слова пеша как мятежа.

Yoma 36b:6 יומא ל"ו ב'

פְּשָׁעִים אֵלּוּ הַמֵּרִידִים, וְכֵן הוּא אוֹמֵר: "מִלֵּךְ מוֹאֵב פָּשַׁע בִּי", וְאוֹמֵר: "אֲזָ תִּפְשַׁע לְכִנּוּהַּ פַּעַת הַהִיא". "לְכָל חֲטָאתָם" אֵלּוּ הַשְּׁגָגוֹת, וְכֵן הוּא אוֹמֵר:

”נפש כי תחטא בשגגה”. ומאחר שהתורה על הזונוט ועל המרדים חוזר ומתורה על השגגות!?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא לו, ב.

АБЗАЦ 24

79

חף אנכי בלא פשע

Элиу приводит слова Ййова: «Я чист, без проступка; я невинен, и нет во мне вины». В маамаре эти слова относятся к тому, кто перед чтением «Шма» чувствует себя невинным.

איוב 33:9 ט"ז

וְאֲנִי בְלִי-פֶשַׁע חָף אֲנֹכִי וְלֹא עֹון לִי:

«Я чист, без преступления; я невиновен, и нет во мне беззакония;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80

שום תשים עליך מלך

«Воистину поставь над собой царя». Маамар относит это к принятию царства Б-га при чтении «Шма» — «во-истину над собой».

Deuteronomy 17:15 ט"ז

שׁוּם תִּשֶׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר ה' אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקְרֵב אֲחֶיךָ תִּשֶׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא-אֲחֶיךָ הוּא:

Во всяком случае, поставь над собой царём того, кого избере́т Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собой царём; не можешь ты поставить над собой чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 25

81

ובני ישראל יוצאים ביד רמה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בשלח יד, ח.

82

ובני ישראל יוצאים ביד רמה

Когда фараон преследовал их, «сыны Израиля выходили с поднятой рукой». Маамар отмечает отсутствие определённого артикля и понимает слова «выходили» как выход за любые пределы.

Exodus 14:8 ח"ח

וַיִּחַזַּק ה' אֶת-לֵב פְּרָעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיַּרְדֵּף אַחֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּצֵאֵם בְּיַד רָמָה:

И Б-г ожесточил сердце фараона, царя Египта, и тот погнался за сынами Израиля, ибо сыны Израиля вышли с поднятой рукой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

אליך ה' נפשי אשא

Псалом Давида начинается словами: «К Тебе, Б-г, возношу душу мою». Маамар понимает их как вознесение

...חיוב אינש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין

души за пределы всякого сосуда и ограничения — высшую тшуву.

Psalms 25:1 א"ה

לְדוֹד אֵלֶיךָ ה' נַפְשִׁי אָשָׂא:

3. [Псалом] Давида. К Тебе, Вс-вышний, возношу душу мою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84

תשובה קדמה . . ישראל עליו במחשבה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר בתחלתו.

85

תשובה קדמה לעולם

В мидраше перечисляется то, что предшествовало сотворению мира, и рабби Ахава, сын рабби Зейры, добавляет тшуву. Маамар понимает это как высшую тшуву — поднятую руку.

Bereshit Rabbah 1:4 ד"ה

... "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, ז): "הי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברבי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם ז, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם, ג) "תשב אנוש עד דכא וגו'" אבל איני יודע איזה מהם קודם אם התורה קדמה לכסא הכבוד ואם כסא הכבוד קודם לתורה א"ר אבא בר כהנא התורה קדמה לכסא הכבוד שנאמר "הי קנני ראשית דרכו [קדם מפעלו מאז]" קודם לאותו שכתוב בו "נכון כסאך מאז". ר' הונא ור' ירמיה בשם רבי ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

86

הרוח תשוב אל האלהים אשר נתנה

«И дух возвращается к Б-гу, Который дал его». Маамар относит эти слова к тшуву, совершаемой с самопожертвованием, благодаря которой душа возвращается к своему источнику.

Ecclesiastes 12:7 ז"ב

וְיָשֹׁב הָעָפָר עַל-הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַנָּה:

И прах возвратится в землю, как был, а дух возвратится к Б-гу, Который дал его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 26

87

והנה ישראל עלו במחשבה

Мидраш перечисляет Израиль среди того, что «возникло в мысли» прежде сотворения мира. Маамар заключает, что души Израиля выше мысли о сотворении.

Bereshit Rabbah 1:4 ד'ר' רבה א'ר' ב'ראשית

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים במדבר וגו'". ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'". שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "יהי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברכי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם), ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

88

בנשמותיהם של צדיקים נמלך

В этой рукописи читается нимлах бенишмот шел цадиким: глагол стоит первым; смысл тот же.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רות רבה ב, ג. בכור 1824: נמלך בנשמות של צדיקים.

89

בנשמותיהם של צדיקים נמלך

О стихе «с Царём, участвовавшим в Своём труде, они обитали там» Мидраш говорит, что речь идёт о душах праведников, с которыми Святой, благословен Он, сошел, прежде чем сотворить Свой мир.

Ruth Rabbah 2:3 ד'ר' רבה ב'ר' ג'רות

... ויאמר ה' אל משה כתב לך את הדברים האלה כי על פי הדברים האלה וגו'. המה היוצרים, על שם (בראשית ב, יט): ויצר ה' אלקים. דבר אחר, המה היוצרים, אלו נפשותיהם של צדיקים, שבהם נמלך הקדוש ברוך הוא לבראות את עולמו. יושבי נטעים, על שם (בראשית ב, ח): וישע ה' אלקים. וגדרה, על שם שנאמר (ירמיה ה, כב): אשר שמתי חול גבול לים. עם המלך במלכותו, עם מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא ישבו שם נשמתן של צדיקים שבהם נמלך וברא ...

Рабби Менахем бар Авин истолковал стих как относящийся к Моше. «И Йоким» (I Паралипоменон 4:22) — на

основании слов: «Восстань [кума], Б-г, и рассеются враги Твои» (Числа 10:35). «И народ Козевы» (I Паралипоменон 4:22) — поскольку он представил слово Святого, благословен Он, как ложь [казав], как сказано: «Почему, Б-г, воспылал гнев Твой против народа Твоего?» (Исход 32:11). «Йоаш» (I Паралипоменон 4:22) — поскольку он отчаялся [нитьязш] в том, что останется жить, как сказано: «А если нет, прошу, изгладь меня» (Исход 32:32). «И Сараф» (I Паралипоменон 4:22) — поскольку он упомянул ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 27

90

כי ביה ה' צור עולמים

«Уповайте на Б-га во веки, ибо в Б-ге, Б-ге — скала миров»; здесь это прочитывается так: «Б-г, Б-г создал миры». Маамар помещает высшую руку над именем Авая — корнем творения.

Isaiah 26:4 ד'ר' כ"ו: שעייהו

בטחו בה' צדיעך כי בקה ה' צור עולמים:

Уповайте на Вс-вышнего вовеки, ибо Вс-вышний есть Б-г, вечная Скала.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91

מלחמה לה' בעמלק

«Ибо рука на престоле Б-га: у Б-га война с Амалеком». Маамар объясняет, что эта война исходит от «руки» — уровня, стоящего выше слова «престол» и имени Авая.

Exodus 17:16 ו'ז' ט"ז: שמות

ויאמר כ"י יד עליכם קה מלחמה Havayah בצמלק מדר דר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 28

92

משרש נחש . יצא צפע

«Ибо от корня змея выйдет гадюка». В маамаре змей истолковывается как Амалек, а гадюка — как Аман.

Isaiah 14:29 ד'ר' כ"ט: שעייהו

אלתשמחי פלשת כלך כי נשבר שבת מכר כ"י משרש נחש יצא צפע ופריו שרץ מעופף:

Не радуйся, Филистия, вся ты, ибо сломлен жезл, поражающий тебя; ведь из корня змея выйдет гадюка, и плодом его будет летучий змей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי יד, כט.

93

משרש . . עמלק יצא . . המן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מס' סופרים פ"ג ה"ו.

94

המן שהוא הוא בחי עמלק

В трактате «Масехет Софрим» приводится родословная Амана из Таргума, прослеживающая его происхождение поколение за поколением до Амалека. Маамар называет Амана гадюкой, вышедшей из корня Амалека.

Tractate Soferim 13:6: מסכת סופרים י"ג:ו

אמר רבי יוסי בר אבין בכתבן צריך שיהא איש בראש דפא ואת בסופה בששה שיטין עשרת בסוף דפא שחיץ תגין שמנוהון כהדין סקוטראק נטריי כדי שיפלו ולא תהא להם תקומה. (אסתר ג:א') אחר הדברים האלה גידל המלך אחשוורוש את המן בן המדתא תירגם רב יוסף בתר פתגמא האלין רבי מלכא אחשוורוש ית המן המדתא אגני בר ביזא בר אפליטוס בר דיוס בר דיוט בר פרוס בר גינן בר בעלקן בר אנטמירוס בר הורם בר הודורס בר שגר בר נגר בר פרמשתא בר ויתא בר עמלק בר לחינתיה דאליפו בוכריה דעשו ...

Рабби Йосе бар Авин сказал: Когда их записывают, слово 'иш, последнее слово Эстер 9:6, должно находиться сверху столбца, а каждое we'eth — в конце [строка; всего] одиннадцати строк; имя пишется справа, а we'eth — слева. В следующих девяти строках имя стоит справа, а we'eth — слева, тогда как в одиннадцатой строке имя Вайезата стоит справа, а 'асерет (десять) — слева, и 'асерет — в конце столбца. Таким образом, при чтении поперёк столбцы — десять имён — и левая сторона — десять повторений we'eth и 'асерет — выглядят переплетёнными и тесно ...

Talmud Bavli, Vilna 1883 ed. (Public Domain) • The Minor Tractates of the Talmud, trans. A. Cohen, London: Soncino Press, 1965 (CC-BY)

95

ויקח המן את הלבוש ואת הסוס

Аман, вынужденный царём, облачил Мордехая в царское одеяние и провёл его на царском коне. Маамар истолковывает это так: покорённая клипа становится облачением для святости.

אסתר ו':11 Esther 6:11

ויקח המן את־הלבוש ואת־הסוס וילבש את־מִרְדֵּכָי וירכיבוהו בִּרְחֹב העיר ויקרא לפניו ככה יעשה לאיש אשר המלך חפץ בקְרוֹ:

Тогда Аман взял одежду и коня, облачил Мордехая и провёл его верхом по улице города, провозглашая перед ним: «Так поступят с человеком, которого царь желает почтить».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ו', יא.

96

שו"ה ואת הסוס — הנה אמרו רז"ל

Отрывок из этого маамара, начиная отсюда, цитируется в «Ор а-Тора» к «Шир а-Ширим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן מובא באוה"ת שח"ש כרך ב ע' תסג.

97

שמי עם י"ה שס"ה

Зоар учит, что все заповеди зависят от имени: «Имя Моё» с буквами йуд-хей составляет 365 — число запре-

тительных заповедей, а «память обо Мне» с буквами вав-хей — 248, число повелительных заповедей.

Zohar I, 24a: זח"א כד,

Zohar III, 278b: זח"ג רעח, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א כד, א. רנג, א. זח"ג רעח, ב. ת"ז בהקדמה.

98

שמי עם י"ה שס"ה כו' ששמירת מצות לא תעשה

То же учение, в тех же словах, приводится в дополнениях, напечатанных в конце первого тома Зоара: «Имя Моё» с буквами йуд-хей составляет 365 — число запретительных заповедей.

ספר הזהר, תוספות, כרך א 6:58-62 Zohar, Addenda, Volume I
ו':נ"ח-ס"ב

99

אמרו רז"ל . . אלא זיו והארה בעלמא

Цитируя этот отрывок, «Ор а-Тора» поясняет: хотя запретительная заповедь лишь удерживает человека от зла, которое покрывает и скрывает раскрытие Бесконечного света, а повелительная заповедь, побуждая к активному совершению добра, действительно привлекает раскрытие света, сила запретов все же больше, поскольку они устраняют покрытие, скрывающее сущностный свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת שח"ש כרך ב ע' תסג ומוסיף: פי דאף שהל"ת הוא רק ענין מניעה מלעשות הדבר הרע המכסה ומסתיר על גילוי אוא"ס ב"ה, משא"כ מ"ע שהוא קום ועשה טוב הוא ממש המשכת גילוי האור, מ"מ גדול כח המל"ת יותר, משום שהוא הסרת הכיסוי המסתיר על עיקר האור. ע"ש.

АБЗАЦ 29

100

שו"ה שהוא — ולכן

В этой рукописи вместо velachen («и поэтому») стоит lachach («поэтому»); смысл тот же.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבזך 1824: ולכן.

АБЗАЦ 30

101

מהר קח את הלבוש ואת הסוס

Царь повелевает Аману: «Поспеш, возьми одеяние и коня... и сделай так с Мордехаем». В маамаре слово «поспеш» истолковывается как способ осуществить «Я ускорю это».

אסתר ו':10 Esther 6:10

ויאמר המלך להמן מהר קח את־הלבוש ואת־הסוס כאשר דִּבַּרְתָּ וְעָשָׂה כֹּן לְמִרְדֵּכָי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אֲלִי־תִפֹּל דָּבָר מְכַל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

Тогда сказал царь Аману: «Поспеш, возьми одежды и коня, как ты сказал, и сделай так с Мордехаем, иудеем, сидящим у ворот царя; ничего не упусти из всего, что ты сказал».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ו', י.

102

זכו אחישנה לא זכו בעתה

Рабби Александри от имени рабби Йеошуа бен Леви объясняет слова «в свое время» и «Я ускорю это» (Isaiah 60:22): если удостоятся — Я ускорю это; если нет — в свое время.

סנהדרין צ"ח א:י"ב-י"ג:98a:12-13 Sanhedrin

אמר רבי אלכסנדר: רבי יהושע בן לוי רמי, קתיב "בעתה" וקתיב "אחישנה". זכו - אחישנה, לא זכו - בעתה. אמר רבי אלכסנדר: רבי יהושע בן לוי רמי, קתיב: "וארו עם ענני שמיא כבר אנש אתה", וקתיב: "עני ורכב על חמור". זכו - עם ענני שמיא, לא זכו - עני ורכב על חמור.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar I, 117b, כח"א ק"ו,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין צח, א. זח"א ק"ו, ב.

103

בלע המות לנצח

«Он поглотит смерть навеки». Маамар приводит эти слова, говоря о конце дней, когда зло будет просто уничтожено.

ישעיהו כ"ח:ח:25 Isaiah

בלע המות לנצח ומחה אדני ה' דמעה מעל כל־פנים וחרפת עמו יסיר מעל כל־הארץ כי ה' דבר:

Он поглотит смерть навеки; и Вс-вышний Б-г отрет слезы со всех лиц; и поношение Своего народа Он удалит со всей земли, ибо Вс-вышний изрек это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כה, ח.

104

ואת רוח הטומאה אעביר

«И Я удалю дух нечистоты с земли». Подобно предыдущему стиху, эти слова описывают удаление клипы, а не ее преобразование.

זכריה י"ג:ב:13 Zechariah

והיה ביום ההוא נאם ה' צבאות אֶת־שְׁמוֹת הַעֲצָבִים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמָאָה אֶעֱבִיר מִן־הָאָרֶץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' יג, ב.

אבצאצ 31

105

יום כפורים פירושו כמו פורים

Примечание указывает на «Ор а-Тора» к «Мегилат Эстер», где Йом-Кипурим прочитывается как «подобно Пуриму».

Tikkunei Zohar, Tikkun 21 • 47a:4-5 תקו"ז תיקון כא

ועוד חל"ם אתקרי באימא עלאה יום הכפורים דאיהו עשור וביה יהא מוח"ל וסולח חובין דעמיה. וחיר"ק אתמר באימא תתאה. וביה חור"ק עליו שניו על סמ"ל דאשתעביד בבנוי דשכינת' בגלותא. ד"א נשאו נהרות קולם דא תרין זמנין דמיחדין ישראל לקב"ה וסלקין ליה ביה קלא ערב ובקר וצהרים דאיןון ימינא ושמאלא בתרווייהו סליקין קלא דאיהו עמודא דאמצעית'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז ת"י כא (גז, ב). וראה באוה"ת מג"א ע' בישיו.

106

יום כפורים פירושו כמו פורים

В тиккуне 21 «Тикуней Зоар» сказано, что Пурим назван по Йом-Кипурим — дню, который в будущем превратится из дня скорби в день наслаждения. В скобочном пояснении маамара «Кипурим» прочитывается как «подобно Пуриму».

Tikkunei Zohar 57b:6-8 תקוני זוהר נ"ז ב:ח-ט:6-8

ואיהי יום הכפורים. וכד אתקשטת קדמיה בלבושין שפירין דאיןון לבושי כפרה: אתקריאת ציץ דיליה. מצנפת דיליה. אבנט דיליה. איהי כלילא מארבע בגדי לבן מסטרא דימינא ומארבע בגדי זהב מסטרא דשמאלא. כההוא זמנא דאתקשטת באלין לבושין דכפרה. אתמר בה ותלבש אסתר מלכות. ובהון עאלת לפני לפני ה"ד ותעמוד בחצר בית המלך הפנימית. ובהון נשאה חן בעיניו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

107

פורים ויוהכ"פ הוא בחינה אחת

Яэль Ор, цитируемый в примечании, связывает эти два дня через «поворот»: «как в Йом-Кипур — „и Он повернул“ и т. д., так и в Пурим — „Ты повернул“ и т. д.; главное раскрытие будет в будущем: „тогда Я поверну“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביהל אור ע' קיד "כמו ביוהכ"פ ויהפוך כו' כן בפורים הפכת כו' ועיקר הגילוי לע"ל אז אהפוך". וראה לעיל צד, ב "שנתהפך לב אחשוורוש" ע"ש.

108

דברי הצומות וועקתם

В Мегиле говорится «о постах и их вопле», которые Израиль принял на себя. Маамар усматривает в них самопожертвование Пурима.

Esther 9:31 אסתר ט':ל"א

לְקַיֵּם אֶת־יְמֵי הַפָּרִים הָאֵלֶּה בְּזִמְנֵיהֶם כְּאֲשֶׁר קָיָם עַל־יָהֱוָה מִן־דְּבַר הַיְּהוּדִים וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְכְאֲשֶׁר קִיְּמוּ עַל־נַפְשָׁם וְעַל־זֶרְעָם דְּבַר הַצּוּמֹת וְעֻקְתָּם:

чтобы утвердить эти дни Пурима в назначенные сроки, как предписали им Мордехай, иудей, и царица Эстер, и

как они установили для себя и для своего потомства от-
носительно постов и вопля их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109

שבימי אחשורוש

В Талмуде сказано, что Тора была принята на Синае под принуждением. Рава отвечает, что поколение вновь приняло ее во дни Ахашвероша, как сказано: «исполнили и приняли».

Shabbat 88a פ"ח

Shevuot 39a ל"ט

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פח, א. שבועות לט, א.

110

(יום . . פורים)

Фраза в скобках «(Йом-Кипурим означает „подобно Пуриму“)» также присутствует в этой рукописи, написанной в 5569 году (1808-09).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

המוסגר נמצא גם בכרך 1824 שנכתב בשנת תקס"ט.

111

לפני ה' תטהרו

О Йом-Кипуре сказано: «ибо в этот день Он искупит вас, чтобы очистить вас; перед Б-гом вы очиститесь». В маамаре слова «перед Б-гом» понимаются как высшая тшува.

Leviticus 16:30 ט"ז:ל"ו

כִּי־יָבוֹם הָיָה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטָהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי ה' תִּטְהָרוּ:

Ибо в этот день будет совершено искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 33

112

חייב אינש לבסומי בפורי'א

Постановление Равы: «Человек обязан опьянеть в Пурим до такой степени, чтобы не различать между „проклят Аман“ и „благословен Мордехай“, — которое теперь объясняется в маамаре как уровень, стоящий выше обоих видов заповедей.

Megillah 7b:7-8 ח"ז:ח"ז-ח"ז

אמר רבא: מיחייב אינש לבסומי בפורי'א עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי. רבה ורבי זירא עבדו סעודת פורים בהדי הדדי. איבסום. קם רבה שחטיה לרבי זירא. למחר, בעי רחמי ואחיייה. לשנה, אמר לקה: גיתי מר ונעבדי סעודת פורים בהדי הדדי. אמר לקה: לא בכל שעתא ושעתא מתרחיש ניסא.

Рава сказал: Обязан человек опьянеть [вином] в Пурим настолько, чтобы не различать между «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рабба и рабби Зера вместе устроили пир в Пурим. Они опьянели, и Рабба встал и перерезал рабби Зере горло. На следующий день он помолился о нём, и тот ожил. В следующем году Рабба сказал: «Придёт ли господин, и устроим ли мы вместе пир

...חייב אינש לבסומי בפורי'א עד דלא ידע בין

в Пурим?» Тот ответил: «Чудо не происходит всякий раз».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

113

ובחי' תשובה . . בכל נפש

В «Ор а-Тора» объясняется: этот уровень выше нисхождения света, происходящего благодаря положительным и отрицательным заповедям, и представляет собой раскрытие Кетера.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דהיינו למעלה מהמשכה שעי' עשה ולי'ת, וזהו התגלות הכתר. — אוה"ת פ' ויצא (כרך ה) תתנד, א.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0); Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain); Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silberman, 1929-1934 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Talmud Bavli, Vilna 1883 ed. (Public Domain); The Minor Tractates of the Talmud, trans. A. Cohen, London: Soncino Press, 1965 (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/megillas-esther/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак